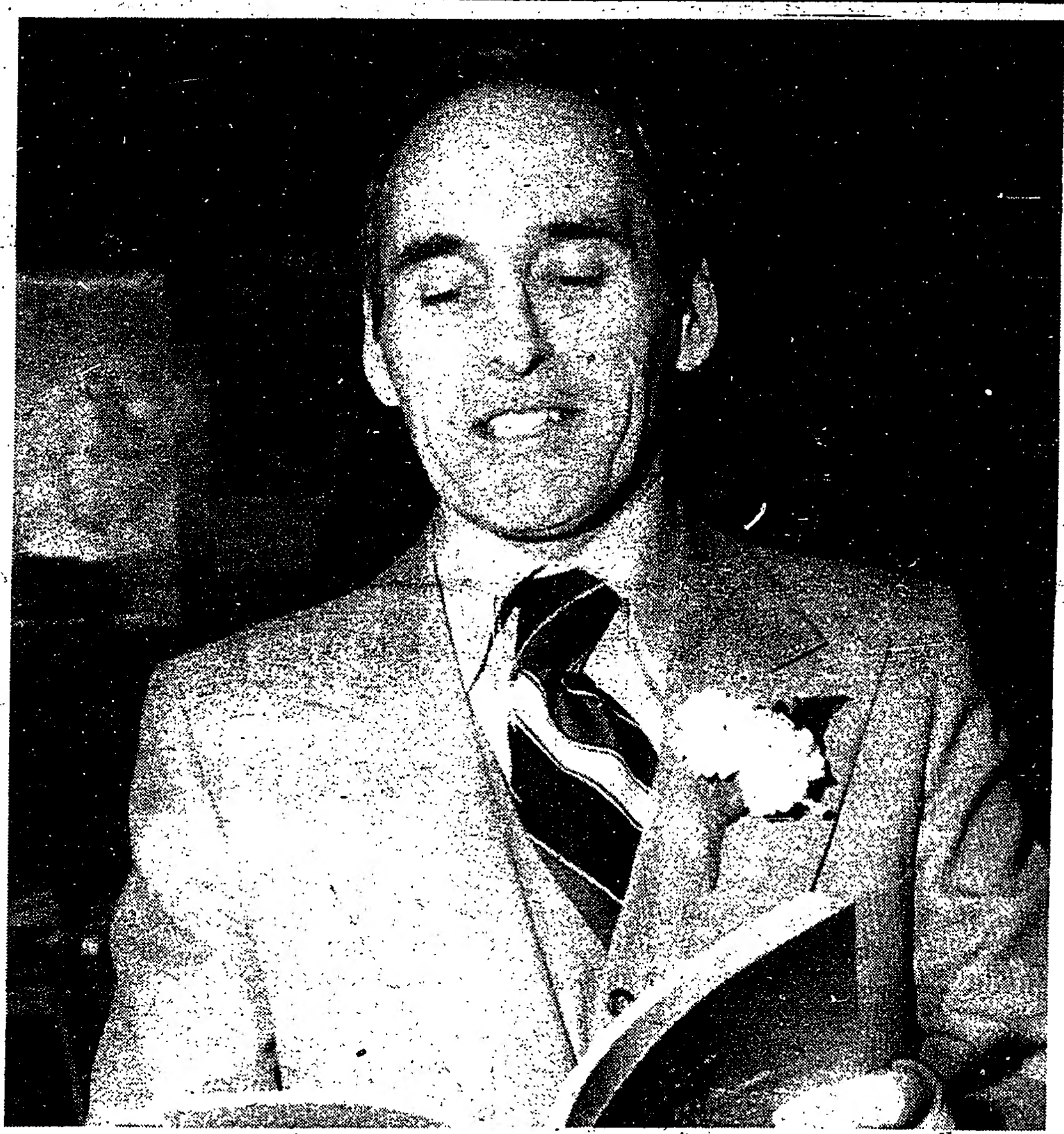




M. Jean Pariseau auteur de "CHANTS D'UN SOURDAUD" une adaptation de "Songs of a Sourdough" par Robert Service

Le Salon du Livre à Rivière-la-Paix

Selon plusieurs, le succès de ce Salon du Livre aurait dépassé tous les autres à date...

RIVIERE LA PAIX — Une foule de sept mille participants, plus de trois mille titres différents, près de trente mille volumes, une centaine de maisons d'édition, le Salon du Livre de Rivière-la-Paix a connu un succès retentissant.

Quatrième d'une série de sept à travers le Canada, le Salon du Livre est organisé par l'Association Canadienne des Educateurs de Langue Française (l'ACELF). Cette exposition itinérante a pour but de faire la "promotion du livre canadien-français" et est rendu possible grâce à une subvention de $128,000 dollars du Conseil des Arts du Canada.

La popularité du Salon, cette année, est en grande partie due au fait que les visiteurs pouvaient acheter sur place les volumes qui les intéressaient, ce qui n'avait pas été le cas en 1978. Mme Bouchard, gérante de la succursale du Carrefour de Rivière-la-Paix a qualifié les ventes de "très bonnes".

L'organisation et la coordination du projet ont été assurées par madame Adrienne Mackell aidée d'un comité de 14 bénévoles. Cette dernière s'est dite agréablement surprise de l'enthousiasme des résidents de toute la région. Elle a signalé aussi que "certains ont parcouru plusieurs milles" de Rycrost, de Grimshaw et de Derwyn pour se rendre à l'école Routhier de Falher où se déroulaient les activités. Le Salon du Livre de Rivière-la-Paix a aussi bénéficié de l'appui de l'Alliance Chorale de l'Alberta, de l'Association Canadienne-Française de l'Alberta, de l'Association des Educateurs de Langue Française, de l'Association des Educateurs Bilingues de l'Alberta, de la Caisse Populaire de Girouxville, de la Caisse Francalta, de la Coopérative de Falher, Girouxville et de Saint-Isidore, de M. Gilbert Lauzée (Beaver Lumber), de l'Office National du Film du Canada et des villages de Donnelly, Falher, et de Girouxville.

L'un des points culminants du Salon du Livre a été le lancement de deux nouveaux livres, de deux auteurs originaires de l'Alberta. Il s'agit de "Leurs Rêves, Nos Mémoires" de Marie Beaupré et d'un recueil de traduction de poèmes de Robert Service par Jean Pariseau. Cinq auteurs dont Nadine MacKenzie de l'Alberta étaient aussi présents. Les autres étaient Dominique Blondeau, Paule Doyon et Bernadette Renaud.

Par ailleurs, l'Office National du Film du Canada a présenté trois films "Au Pays des Couchers du Soleil", "Rivière-la-Paix" et "l'Age de la Machine". 550 personnes se sont littéralement entassées dans la salle de théâtre du Cinéma 400 de Falher.

SUITE PAGE 6

SOMMAIRE

COURRIER DE DEUXIEME CLASSE

Gratuit

Maison St-Joachim
9916 - 110 rue
Edmonton 10, Alta
T5K 1J3

Editorial

Maxim Jean-Louis



Les Franco-Albertains devraient tendre une perche à M. Lougheed

Aussi étonnant que cela puisse paraître, le contexte politique albertain actuel offre à la population franco-albertaine une chance de tout premier ordre. Le gouvernement de monsieur Lougheed vient d'être reporté au pouvoir avec une majorité écrasante. Cette victoire ne surprend personne si ce n'est que l'opposition se trouve encore plus décimée qu'auparavant. Evidemment il est tentant de se joindre à la bande de "pleureuses" et de larmoyer, à qui mieux mieux, sur "ce manque flagrant de démocratie", cette "dictature irritante" qui n'en finit plus.

Il fait reste que l'administration du gouvernement au cours des huit dernières années a été en général très bonne. Les conservateurs ont aussi mené une campagne fort astucieuse. C'est une victoire bien méritée et on se doit de les féliciter. (L'auteur n'a pas voté conservateur). La plupart de ces prétendus experts qui s'évertuent à débiter toutes sortes de pieuses platitudes ne font souvent que répéter béatement les bribes d'information et d'analyses que la presse lance un peu par-ci par-là. C'est devenu presqu'une mode d'exprimer toutes sortes de critiques acerbes à l'endroit d'un gouvernement même si on n'est nullement au courant de ses initiatives et de ses différentes politiques.

D'ailleurs la conclusion qu'il faut tirer est toute autre, surtout en ce qui a trait à l'avenir de la francophonie albertaine. Monsieur Lougheed a réclamé à cor et à cris un mandat fort et il l'a reçu. Evidemment on aurait souhaité qu'un plus fort pourcentage d'électeurs se prévalent de leur droit de vote. Mais, que voulez-vous, avec un ventre plein, on se préoccupe moins de questions aussi "banales" que la politique!

L'homme étant par nature un être jamais satisfait, et notre cher premier ministre étant loin d'être une exception à cette règle, il ne serait pas impossible qu'il commence bientôt à ressentir le besoin d'ajouter à son tableau de chasse, déjà fort impressionnant, d'autres "trophées". La scène albertaine étant déjà saturée, l'alternative serait de se tourner vers la scène nationale. C'est là où rentrent en jeu les franco-albertains.

Quel meilleur moyen pour M. Lougheed a-t-il de damer le pion à son adversaire, monsieur Trudeau, que d'annoncer une politique globale de développement à long terme pour la minorité francophone de l'Alberta. Cela ferait sans doute moins de choc que la reconnaissance des droits linguistiques de cette minorité francophone, mais dans le débat politique actuel, monsieur Lougheed ferait sûrement figure de leader à l'échelle nationale en faisant une telle "volte-face".

Evidemment certains seront prompts à signaler le côté crasse de toute l'affaire. Mais il est indéniable que la minorité francophone de l'Alberta risquerait de bien en profiter sur plusieurs plans. De toute façon, le sort des minorités francophones hors Québec a toujours été d'être plus ou moins des otages politiques. Peut-être que la francophonie albertaine pourrait, pour une fois, prendre une certaine initiative et tendre cette perche à notre premier ministre albertain dans sa croisade de gloire. La présentation au cabinet albertain, plus brefs délais, d'un plan cohérent, complet, à long terme faisant non seulement état des besoins en éducation, et culturels, mais précisant des stratégies et détaillant les coûts (ils comprennent surtout le langage du dollar) pourrait bien tout déclencher. Qui sait si monsieur Lougheed ne sauterait pas dessus "achetant" la minorité francophone à coup de dollars et de ressources techniques pour pouvoir faire valoir son image de sauveur du Canada. On peut déjà imaginer le texte du discours qu'il irait prononcer devant le Chambre de Commerce de Montréal.

Bloc notes

Maxim Jean-Louis

Egalité...égalité...égalité...oui... mais quelle égalité ?

Celle des Canadiens anglais? Ou celle des canadiens français ?

S'il fallait faire un recensement des mots qui reviennent souvent dans des discussions au sujet de la francophonie en général, après "culture", "égalité" serait certainement en seconde place. Rares sont les rapports, les études, les discours qui ne sont pas littéralement truffés du mot: "égalité". C'est pour ainsi dire le slogan le plus prisé de tout francophone qui se respecte.

Et pourtant rien n'est plus ambigü comme terme. Les Canadiens-français le lancent à tout bout de champs aux Canadiens anglais qui eux se demandent "Why aren't the French ever satisfied? "

En fait "EGALITE" ne signifie pas du tout la même chose pour le francophone que pour l'anglophone. Leurs conceptions respectives sont aux antipodes l'une de l'autre. "Les Canadiens anglais mésinterprètent les demandes égalitaires des Canadiens-français parce qu'ils négligent de prendre en considération le fait que les Canadiens-français et les Canadiens anglais pratiquent des philosophies sociales différentes". C'est la thèse que défend M. Edouard Cloutier, politicologue à l'université de Montréal dans un article publié dans la "Revue Canadienne de Science Politique". Il fait une distinction très nette entre les principes auxquels adhèrent les Canadiens anglais de ceux des Canadiens-français. Pour les Canadiens anglais, "les individus représentent l'unité de base de l'analyse sociale et les individus sont égaux." Tandis que leurs confrères francophones estiment que "les collectivités sont plus importantes que les individus qui les composent et qu'elles doivent être considérées comme égales".

Pas étonnant que "les Canadiens anglais éprouvent beaucoup de difficultés à comprendre que les Canadiens-français demandent l'égalité pour l'ensemble de leur collectivité alors qu'ils ne représentent manifestement qu'une minorité de la population canadienne."

"LES CANADIENS—FRANCAIS NE FONT QU'EXPLOITER LA DEMOCRATIE"

La différence est donc très claire et même fondamentale. Le point de départ de la conception du Canadien anglais est l'INDIVIDU. Alors pour le Canadien-français c'est le GROUPE. Ce qui amène un autre politicologue à se demander si les Canadiens-français ne font pas qu'exploiter la démocratie. "Le Canadien-français possède de la démocratie une toute autre expérience (que celle du Canadien anglais)..., pour lui la démocratie s'est tout de suite identifiée à la lutte pour ses droits religieux et linguistiques. IL S'EST SERVI DE LA DEMOCRATIE PLUTOT QU'IL Y A ADHERE COMME UNE DOCTRINE... Il insiste plus fortement sur les droits des groupes... que sur les libertés individuelles".

Serait-ce là le noeud de tout ce mur d'incompréhension et de manque de communication entre le Canadien-français et le Canadien anglais? En fait les deux interlocuteurs s'adressent à deux réalités complètement différentes. Comment entrevoir une certaine communication, comment arriver à ce que les Canadiens-français se mettent d'accord s'ils ne sont même pas en désaccord sur la même chose?

Le Franco-Albertain

Journal hebdomadaire publié le vendredi.

Membre de l'Association de La Presse Francophone hors-Québec et des Hebdos régionaux.

DIRECTEUR—REDACTEUR EN CHEF Maxim Jean-Louis — ADMINISTRATRICE Francine Gagné

COMPOSITION TYPOGRAPHIQUE: France Guy-Sénéchal — PUBLICISTE Maxim Jean-Louis

MONTAGE Anna Nowakowski-Hayes — SECRETARIAT Danièle Petit

SIEGE SOCIAL : 10014 - 109e rue, Edmonton, Alberta, T5J 1M4

TELEPHONE : 422-0388 424-9388

Les abonnements au Canada: $12.00 pour un an, $20.00 pour deux ans; à l'étranger: $15.00

LE FRANCO—ALBERTAIN se vend 0.50 cents l'exemplaire.

Courrier de deuxième classe Enregistrement: No. 1881

LE LECTEUR A LA PAROLE

La vente de la francophonie en Alberta

Dans l'éditorial écrit par Monsieur Maxim Jean-Louis, dans le Franco daté du 2 mars, parlant de l'image de l'association, je crois voir que le problème amené sur le tapis est un problème du problème principal.

Selon ce que je peux voir depuis le peu de temps que je suis par ici, c'est que l'Association de par la population canadienne française d'ici n'a pas ou peu d'identification. Ce problème principal, selon moi entraîne un manque de leadership de l'Association et une piètre image du phénomène français en Alberta. Une mise en marché inadéquate est la cause de cette lacune.

De fait, l'Association est identifiée par un emblème, mais où le voyons-nous? Dans le Franco, et après?

Je réside à Red Deer, je suis d'accord avec vous, que l'Association vient d'ouvrir un bureau, mais ayant parlé avec d'autres francophones ayant résidé dans d'autres régions de l'Alberta, il ne leurs est pas venus à l'esprit que chaque francophone était identifié d'un sigle, pourquoi?

Comment se fait-il que la plus élémentaire des identifications ne soit pas déjà faite? Avant de penser à notre image, il faut quand même se reconnaître. Le francophone Albertain a-t-il peur de faire savoir qu'il est francophone?

Le jour où nous serons capable, non seulement de s'identifier ou de se reconnaître entre francophone, mais d'être fier de notre passé et de notre avenir, alors seulement nous parlerons de notre image.

Notre manque d'identité nous amène à un manque de représentativité donc de leadership du fait français en Alberta. Une meilleure représentativité et donc de leadership mènerait le fait français à des réalisations sociales et peut-être économiques qui renforcirait la position francophone. Par ce fait même, l'image de la francophonie et de l'Association serait relevé.

Ce manque d'identification est bien en vu dans ce même numéro, par les chiffres fournis sur le membership. Ce dernier est d'environ 6.7 o/o de la francophonie albertaine, c'est trop peu.

Comme solution, je propose une mise en marché adéquate pour le "vente" de la francophonie en Alberta. Il ne s'agit pas uniquement de le faire sur les réseaux français, mais aussi dans les quotidiens anglophones ainsi qu'à la télévision anglophone. Les messages seraient bilingues, dans la presse écrite en caractère plus gras, le français et la traduction en retrait. Pour la télévision, il pourrait être en français et traduit en anglais par la méthode où l'on voit la traduction écrite au bas de l'écran.

Par ce fait même, non seulement la population francophone serait avertie de notre présence mais aussi la population anglophone.

Une campagne maison bien organisée ferait l'affaire, il n'est pas besoin de faire appel à des experts du marketing, du moins s'il coûte trop cher.

Nous avons certainement des francophones en marketing, techniciens du son et autres, qui bénévolement pourrait travailler à ce projet.

Bien à vous,

Jean-François Riopel
Red Deer, Alberta

Louis Riel à Radio-Canada

Louis Riel, l'une des personnalités les plus controversées de l'histoire du Canada fera l'objet d'un documentaire qui sera présenté au réseau anglais de Radio-Canada (CBC) le mois prochain. Cette émission qui aura nécessité plus de deux années de préparation sera diffusée en deux segments de 90 minutes de durée chacun.

L'acteur canadien Raymond Cloutier interprètera le rôle de Louis Riel, le chef métis qui avait été accusé d'être l'instigateur de deux rebellions. Son arrestation et sa pendaison avaient provoqué de fortes tensions entre le Canada anglais et français au cours du siècle dernier.

Le scénariste Roy Moore a consacré plus d'une année de recherches à son texte. Il aura aussi fallu six autres mois au metteur en scène John Teent pour trouver les cadres et parfaire l'authenticité dramatique de plus de 50 décors.

Les minorités: Ce n'est plus qu'une question de temps

— Charles Castonguay

L'abandon de la langue maternelle dans la plupart des mariages entre anglophone et francophone a atteint un tel niveau que les jours des francophones minorités francophones sont définitivement comptés. C'est la constatation que fait M. Charles Castonguay, démographe et professeur de mathématiques à l'université d'Ottawa.

Dans un article publié dans "Politique et Analyse" revue de l'université de Guelph, il fait état du fait que les mariages mixtes aboutissent à des enfants qui ne parlent qu'anglais et que le nombre de ces cas augmente rapidement partout au Canada, exception faite de l'Acadie et du Québec. Ce qui l'amène à conclure sans ambages que "les minorités de langue française ont atteint un point de non-retour".

"Un groupe linguistique ne peut survivre lorsqu'il est ainsi miné de l'intérieur" fait remarquer M. Castonguay qui estime à plus de soixante pour cent le taux d'exogamie dans beaucoup de régions du Canada.

Le professeur Castonguay signale aussi que ce n'est pas seulement dans les mariages entre anglophone et francophone que les cas d'enfants de langue anglaise se présentent. Cela se produit aussi très fréquemment entre deux conjoints dont la langue maternelle est le français.

Conclusion: seule une politique de bilinguisme territoriale peut offrir une tentative de solution à ce problème épineux. Fort de ses chiffres, M. Castonguay entrevoit sinon préconise une Acadie et un Québec français, Ottawa bilingue et les autres régions du pays anglais.

Au fil des choses...

Aucune comparaison

"Nous ne surprenons personne en déclarant que la minorité anglophone du Québec n'est en rien comparable aux autres minorités de langue officielle du Canada. Nous avons déjà souligné certains aspects contraignants de l'attitude de la province face à l'anglais, l'utilisation de l'anglais, mais cela ne change en rien le fait que le sort de la minorité anglophone est infiniment supérieur à celui de ses homologues francophones."

Max Yalden
Commissaire aux langues officielles
Rapport annuel, février 1979

Une Sagouine universelle

"La chose la plus importante est sans l'ombre d'un doute le fait que La Sagouine peut atteindre un auditoire anglophone tout aussi facilement qu'elle peut atteindre les francophones en Acadie, au Québec, en France, en Belgique, en Suisse et à Monaco."

Voilà ce qu'écrivait Maureen Peterson, critique théâtrale de The Gazette de Montréal, au lendemain de la première de La Sagouine d'Antonine Maillet dans sa version anglaise présentée au théâtre Saidye Bronfman Centre, sous la direction de Ronald Irving, la semaine dernière.

Pour sa part, Myron Galloway, critique du Montreal Star, tout en reconnaissant que la traduction de Luis de Cespedes a perdu un peu du piquant de la version acadienne originale, soutient que les compensations ne manquent pas.

"Ce que nous avons, écrit-il, c'est, dans une certaine mesure, une Sagouine encore plus universelle; une Sagouine qui sera reconnaissable au sud et au nord des côtes de la Nouvelle-Angleterre tout comme elle le sera sur les côtes du Pacifique en Colombie-Britannique. Et cela n'est pas à dédaigner."

Les deux critiques ne tarissent pas d'éloges pour l'interprète, Viola Léger qui a été ovationnée par les spectateurs anglophones qui remplissaient la salle.

Le Devoir

l'Alliance pour la préservation de l'anglais au Canada

En dépit de plusieurs lettres de protestations et de réprimandes de ces voisins, Mary Gillis de la ville de Middleton en Nouvelle Ecosse réaffirme qu'elle continuera sa croisade pour arrêter le développement de la langue française au Canada.

Madame Gillis est présidente de L'ALLIANCE POUR LA PRESERVATION DE L'ANGLAIS AU CANADA. Formé en 1977, ce groupe compterait plus de 1000 membres, aux dires de Mme Gillis. Elle en est l'instigatrice.

Les membres adhèrent tous à une même philosophie: le développement de la langue et de la culture française au Canada constitue une menace à la langue anglaise et aux droits des anglophones.

Des réunions mensuelles ont lieu et une campagne de lettres aux premiers ministres provinciaux est en voie de préparation. Il s'agirait d'inviter ces derniers à continuer à faire front au bilinguisme.

Mme Gillis estime que le bilinguisme a provoqué des divisions à l'intérieur du pays, obligeant les canadiens à lire des étiquettes en français sur des produits de toutes sortes et donnant priorité aux fonctionnaires francophones, ceci aux dépens de leurs collègues anglophones.

L'essor que connait l'éducation en français est aussi dangereuse. Mme Gillis juge qu'on ne sait pas si ce qui y est enseigné est vraiment ce que les jeunes canadiens devraient apprendre.

LE MOT DU SILENCIEUX — Albert Brie

L'oubli de soi ne va jamais jusqu'à l'amnésie totale. Il dépasse rarement le trou de mémoire passager.

La charité que nous pratiquons le mieux, et dont nous nous louons volontiers, se réduit à nous débarrasser de ce qui nous encombre.

Gardons-nous d'écouter ces personnes, trop aimables sirènes, qui nous louent au-delà de notre valeur, parce qu'elles ont de nous-mêmes une opinion aussi surfaite que la nôtre.

(Le Devoir)



"Semeurs de rêves", "Semeurs de bonheur"

Par Silvie Pollard–Kientzel.

Des clowns qui ne vous donnent pas le fou-rire! Voilà ce que nous a offert hier soir, vendredi 16 mars, à l'auditorium du collège Saint-Jean, la troupe du "Théâtre Nouveau".

Chacun sait qu'il n'y a pas de clown type: nous connaissons tous le pitre qui ne fait rien de bien, le rêveur qui ne voit rien et culbute tout sur son passage, le simple d'esprit qui ne croit qu'en une logique absurde, et bien sûr, le clown sage qui, avec son chapeau pointu et son visage poudreux joue les grands professeurs. Mais tristes ou heureux, ils ont tous un point commun: ils sont là pour nous faire rire, et c'est si bête, si innocent un clown qu'il est impossible de ne pas pouffer...

Les clowns du "Théâtre Nouveau" ne ressemble à rien de tout cela. Trop malicieux pour être frère de Zavata, trop joueurs pour se permettre la moindre étourderies, trop rusés pour ne pas comprendre, et surtout beaucoup trop farceurs pour être sages, aucun d'eux n'appartient au domaine de la bêtise ou de l'innocence. Ils sont d'un monde tout autre, d'un monde naif peut-être, d'un monde où l'on ne peut s'abandonner au songe, puisqu'il est lui-même rêve. Ils sont doux, sensibles, mais aussi malins. Leurs gestes sont magie. Et malgré les efforts de leur visage figé, la gentillesse et la pureté de leur coeur n'échappe pas aux spectateurs. Du "Semeur de rêve" au Pierrot farceur, on se retrouve sans cesse dans cet atmosphère des profondeurs sous-marine, royaume du silence, où la majesté des mouvements d'un corps en dit plus long que tout parler.

Bien des coeurs ont appris à comprendre le mime lorsque Monsieur Monceau s'est exprimé. Mais là encore, il se doit de différencier les personnages de Marceau et ceux du "Théâtre Nouveau" qui, bien qu'employant le mime pour moyen d'expression premier, ne rejette pas totalement les sonorités, la beauté d'une syllabe, la vérité d'un mot, même incohérent à première vue.

Une petite fille s'endort et rêve de posséder parmi tous ses jouets les plus chers, un clown, n'est pas vraiment un sujet neuf. Le thème a déjà été exploité par Juliette Levasseur dans son livre "Le Noël du petit Christophe". Mais lorsqu'il est créé et présenté par le "Théâtre Nouveau", il est enrobé de tant de joyeuse sensibilité et de bien-être, que pour le public, ce qui se passe derrière la porte de la salle de spectacle n'existe plus.

Le début de la pièce est un peu déroutant pour des spectateurs peu accoutumés au théâtre contemporain. La salle toujours éclairée, les gens allant et venant, Katherine Kilfoil, dans le rôle de la petite fille, apparaît en scène s'installe sur le lit (seul décor de la pièce). Elle ouvre un grand livre qui rappelle de par sa taille les merveilleuses "Images d'Epinal", et en commence la lecture. Après s'être demandé pourquoi personne n'avait songé à éteindre les lumières, pourquoi la porte de la salle était toujours ouverte laissant entrer tous les bruits extérieurs, les quelques personnes qui s'étaient poliment tues à l'arrivée en scène de l'actrice, reprirent leur discussion avec le voisin. Puis soudain, la salle se plongea dans l'obscurité, et la pièce nous fut présentée.

Nous avons alors assisté à deux apparitions totalement différentes. Tout d'abord, deux personnages, magiques, irréels; ils ont la beauté des mouvements, des ports de bras de danseurs, une démarche légère. La deuxième, c'est la "Marche des Pierrots". Vêtus de costume identique, ils arborent une allure militaire, se déplacent du même pied, d'un pas cadencé, tapant du talon. Malgré la brutalité et l'incohérence de leurs gestes, tout est mesuré,étudié, ils jouent des bras comme un danseur joue de la jambe.

Après avoir fait connaissance avec une troupe farceuse, joueuse, on se retrouve en plein 1920, à l'heure du cinéma muet. Les costumes, la musique, le comique, tout y est. Suit un ballet de poupées, moitié clowns, moitié pantins, qui ferait sans aucun doute sourire le bon Monsieur Hoffmann. Tout est si bien vu, si bien noué, si bien adapté, que personne ne semble étonné qu'à son réveil, la petite fille découvre son clown tant désiré la veille.

Les costumes s'adaptent parfaitement à la simplicité de ce théâtre, la mise en scène se déroule calmement, et l'étude du mime et de certains mouvements est à souligner; c'est par moment une véritable chorégraphie. A souligner aussi le talent de ces jeunes artistes, et en particulier, je saluerai ici trois d'entre eux: Jean-Pierre Morneault, très certainement doué de l'art du mime, Charles d'Amours dont les mimiques du visage remplacent aisément la parole, et bien sûr Charles Pelletier, dont le corps entier est expression, et dont la poésie et la sensibilité n'est certes pas à dédaigner.

Quant à la musique, elle est également bien choisie. Peut-être aurait-on pu écourter quelque peu Strauss... On a pu aussi s'étonner de l'association du mime et de Brahms, mais c'est une réussite.

Que dire d'autre de ce spectacle que les enfants comme les adultes ont pu apprécier à sa juste valeur? Comment exprimer avec des mots une pièce où la parole n'aurait été que superflue, une pièce dont l'auteur lui-même croit en l'expression totale des mouvements qui animent les corps?

Ni puéril, ni sérieuse, "Coeur de Clown" a quelque chose de la pureté, de la simplicité, de l'enchantement du "Petit Prince". Des clowns qui ne vous donnent pas le fou-rire, certes, mais qui ont mis sur toutes les lèvres le même sourire, un sourire qui disait simplement: "C'est charmant! " Oui vraiment, le spectacle était charmant, les acteurs étaient charmants, charmants aussi ces sourires sur le visage des spectateurs. A tel point que l'on peut se demander si ces "Semeurs de rêves" du début de la pièce, n'étaient pas aussi un peu des "Semeurs de bonheur".

QUI SERA MLLE FRANCO-ALBERTAINE 1979 ?

Photos par Maxim Jean-Louis

L'une des activités principales de la Cabane à Sucre est sans contredit le couronnement de Mlle Franco-Albertaine où de charmantes princesses convoitent déjà la couronne.

Des juges se serviront de plusieurs critères dont la personnalité, la tenue, la présentation, et l'attitude en général pour faire le choix de Mlle Franco-Albertaine. Leur choix ne sera annoncé qu'au cours de la soirée de la Cabane à Sucre qui se tiendra au Sportex d'Edmonton le 21 avril prochain .

Angèle Aubin, Mlle Franco-Albertaine 1978.

Marguerite Charest candidate de Saint-Paul. Elle travaille à titre de "commis aux renseignements" au Centre d'Assurance-Chômage de St-Paul.



Anna Gamache, candidate de Bonnyville.



Lorianne Tenove, candidate de Calgary



Angéline Auger, candidate de Morinville-Legal



Isabelle Bérubé candidate d'Edmonton. Elle travaille à titre "d'officier de prêts" à la Caisse Populaire de Beaumont .



Robin Ryan, candidate de Lethbridge. Elle est étudiante à l'université de Lethbridge.

Selon plusieurs, le succès de ce Salon du Livre aurait dépassé tous les autres à date...

Photos par Père Roger Prieur



On feuillette....



Bon appétit!



Mlle Angèle Aubin, Mlle Franco-Albertaine félicite les organisateurs.



M. Roger Laflamme, président de la régionale de l'A.C.F.A. de Rivière-la-Paix et M. Bernard Boulet.



Mme Marie Beaupré, auteur de "Leurs Rêves nos Mémoires" reçoit des gerbes de fleurs.



M. Roger Motut, président de l'Association Canadienne-Française de l'Alberta. "Le succès éclatant de ce grand évènement culturel témoigne du dynamisme de la communauté"



Mme Yvonne Bouchard, gérante de la succursale du Carrefour de Rivière-la-Paix et Mme Viviane Robert coordonnatrice de la régionale de l'ACFA de Rivière-la-Paix.



La foule....



Mme Nadine MacKenzie, auteur de "La Moto Bleue" en conversation avec M. Armand Martel fondateur et directeur en chef du projet Salon du Livre.



Chorale "Chantejoie" sous la direction de Mlle Marie-Marthe Guénette.



Tous ensemble...

Mme Adrienne Mackell, coordonnatrice du Salon du Livre de Rivière-la-Paix et M. Jean-Pariseau, auteur.



Solo...



La foule à la présentation de l'ONF.

Actualités



Robert Lacombe, gérant de la Caisse Saint-Louis de Bonnyville donne son discours d'adieu.

Changement à la gérance de la Caisse

par Henri Lemire

Bonnyville — Robert Lacombe gérant de la Caisse Populaire Saint-Louis a annoncé sa retraite lors de l'assemblée annuelle de cette institution financière de Bonnyville.

Il est devenu gérant de la caisse en 1965, alors que l'actif était à 250,000 dollars. Aujourd'hui la caisse connaît un actif de 10 millions de dollars.

Dans son discours d'adieu, monsieur Lacombe a remercié tous ceux avec lesquels il avait travaillé et, a aussi, présenté le nouveau gérant, Ronald Bérubé.

Monsieur Bérubé est à la caisse de Bonnyville depuis juillet 1978. Auparavant, il fut gérant à la Caisse Saint-Vital de Beaumont pendant six ans.

En juillet 1978, l'actif de la caisse s'est rendu à 9,9 millions de dollars soit une augmentation de 50 pour cent en un an.

Le nombre de membres est monté de 390 pour un total actuel de 2653 et les prêts aux membres ont presque doublé soit 8,1 millions de dollars.

Le président du bureau de direction, Réal Joly expliqua que la croissance de la caisse en 1978 avait été causée par le développement rapide de la région ainsi que la qualité des services offerts aux membres.

En plus de ses autres services, la caisse a ajouté le Plan 24, qui est un compte d'épargne où l'intérêt est calculé chaque jour. Elle offre aussi des plans d'épargne retraite et d'habitation. La caisse a enlevé les frais de service pour les chèques de voyage, les mandats et les paiements des factures.



Ronald Bérubé, nouveau gérant de la Caisse Populaire de Bonnyville.

Monsieur Joly s'est dit fier de noter qu'aucun emprunt n'a défailli au cours de l'année et que les emprunts en délit soient restés à moins de 1 pour cent. Il mentionna que la Banque du Canada avait augmenté ses taux six fois en 1978 pour un total de 3,25 pour cent tandis que la Caisse Saint-Louis avait réussi à garder son augmentation sur les taux d'intérêts pour les prêts à 1 pour cent.

Les directeurs ont annoncé des dividendes de 9 pour cent sur les parts malgré une marge de profit plus réduite en 1978.

Le bureau de direction est composé de: Réal Joly, président, René Dallaire, Louis Tellier, Robert Vincent, Arthur Jubinville, Joffre Hamel et Gérard Lavigne.

Le comité de surveillance est composé de: Raymond Campeau, Jacques Gagnon, Gérard Moquin et Raymond Charbonneau.

La réunion qui a commencé avec un retard d'une heure, faute de quorum, s'est terminée sur une bonne note avec un tirage pour les prix de présence et un vin et fromage pour tous. Les gagnants furent Annette Albert $10., Josette Vincent $25. et André Vincent $25.

33 Barrette en tournée ....

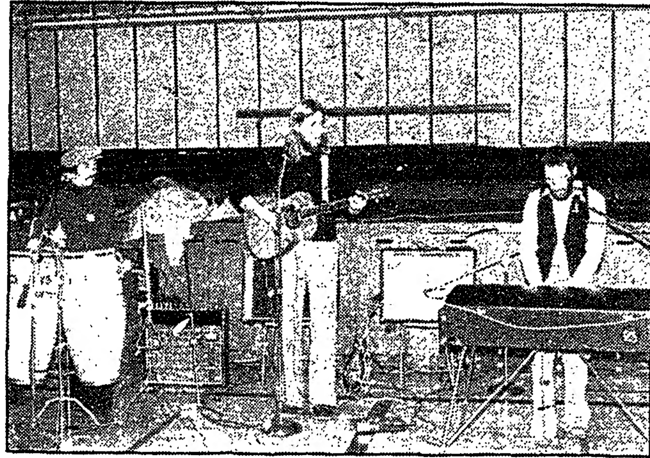
à Bonnyville

par Henri Lemire

Bonnyville — Un peu comme les saisons, 33 Barrette nous revient avec le printemps. Cet ensemble musical de Hull faisait sa troisième tournée dans la région.

33 Barrette s'est Robert et Jacques Pariseau fils de Jean Pariseau, militaire et auteur bien connu. 33 Barrette s'est aussi Philippe Bâcle, le grand blond, natif de Bonnyville qui lui aussi a adopté la Gatineau depuis bon nombre d'années.

33 Barrette a fait une première tournée albertaine en 1977. L'année dernière ils sont revenus, cette fois pour accompagner Francine McGee. Cette année, ils font le tour de la Saskatchewan et de l'Alberta grâce à l'Association de Jeunesse Fransaskoise et de Francophonie Jeunesse de l'Alberta.



"33 Barrette"... Robert Pariseau, Philippe Bâcle, Jacques Pariseau.

Ils ont donné dix spectacles en Saskatchewan et six en Alberta soit à Bonnyville, Grand Centre, Falher, Donnelly, à la Faculté St-Jean et à l'école J.H. Picard.

A Bonnyville, ils ont joué à l'Ecole Secondaire devant quelque trois cents jeunes.

Les frères Pariseau ont travaillé avec Robert Paquette lors de la réalisation de son dernier disque. Ils aimeraient faire de même avec 33 Barrette mais ce projet futur est encore dans la catégorie des projets.

Il y aurait sans aucun doute un marché pour leurs compositions qui sont mélodieuses tout en mettant l'accent sur l'instrumentation et l'harmonisation.

à Donnelly

Par Raymonde Aubin

Donnelly — La troupe 33 Barrette d'Ottawa se rend en tournée à l'école Georges P. Vanier de Donnelly, le 13 mars.

C'est toute une expérience pour les quelques six cents étudiants de la 7ième à la 12ième année de Donnelly et des écoles Girouxville et Guy.

L'originalité des chansons a beaucoup plu à ceux qui comprenaient la langue française et la musique a enchanté tout le monde. La grande variété d'instruments musicaux utilisés a aussi épaté le jeune auditoire. Tous furent surpris de voir que ces trois garçons d'Ottawa pouvaient jouer de la mandoline, de la flûte à bec, de l'harmonica, de l'orgue, des tambour Bango, de la guitare et nombres d'autres accompagnements aussi bien les uns que les autres.

L'harmonisation parfaite des voix a aussi grandement impressionné ceux qui les ont entendues.

C'est dommage qu'un deuxième spectacle n'ait pu être présenté aux adultes de la région. Il faudrait prévoir ceci à leur prochaine tournée.

Jacques et Robert Pariseau ainsi que Philippe Bâcle, revenez nous donner une autre présentation de cette qualité.

l'ACFA Régionale de Morinville\Legal

est à la recherche

d'un\e coodinateur\trice

à plein temps.

Pour plus de renseignements communiquer avec:

M. Edouard Houle (349-2346)
M. Michel Nault (961-3609)

Actualités

Le français est vivant et se porte bien , merci!

par Monique Jeannotte

Calgary — "Le français, qui nous semble si simple, est une langue très difficile." disait André Gide.

Mais attention ! Dix-sept étudiants et étudiantes en français, de l'Université de Calgary ont prouvé, vendredi le 2 mars, qu'ils pouvaient non seulement apprendre cette langue, mais encore qu'ils pouvaient l'employer pour jouer 3 nouvelles du chansonnier québécois Félix Leclerc devant une cinquantaine de personnes.



"Le Héros" avec Anika Szabo et Patricia Corey.

Si la première nouvelle : Le Héros, a débuté avec quelque peu d'hésitation, après quelques minutes d'ajustement, les acteurs-amateurs ont pris le ton. On a senti qu'ils s'étaient mis à penser en français, ils jouaient vraiment en français.



Loren Thibeault et Harry McCutcheon dans "La Veuve".

La 2e nouvelle : La Veuve, puis la 3e: Geneviève et le Vendeur, se sont déroulées, avec plus d'assurance et de souplesse.



le Vendeur".

Pour ces étudiants, cette expérience doit certainement leur apporter une grande confiance et une assurance plus solide pour s'exprimer en français hors des cours. Il y a là un effort louable qui a d'ailleurs été bien applaudi par les spectateurs.



Maître de cérémonie.

Les enfants racontent

par Hélène Canesson

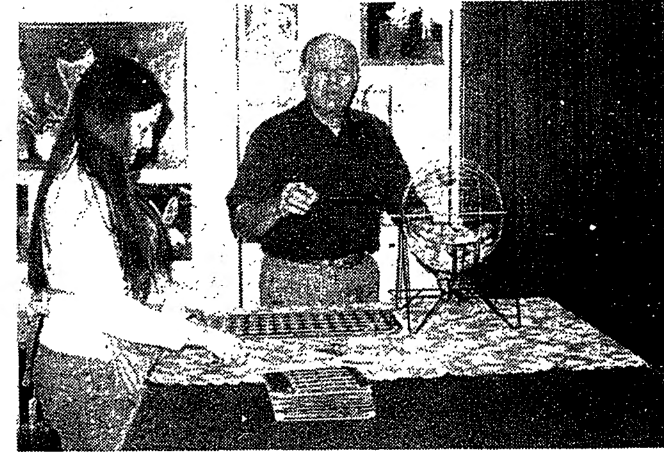
Lethbridge — Les enfants des classes d'immersion ont eu l'occasion de montrer leurs talents de diction lors d'un concours organisé par l'école Ste-Marie.

Les plus jeunes ont récité des poèmes et des comptines, et leur juge était M. Jacques Boucher, d'Edmonton, le directeur de la Station de télévision CBXFT. M. Boucher est venu expressément pour le concours, ce qui a été très apprécié par les professeurs et leurs élèves. Pour la première année, les gagnants ont été Yvon Upton, Aaron Thompson et Pierre Lizée, et pour la deuxième année, Chris Fakir, Leanne Barva, et Jennifer Erno.

Le Dr Petherbridge, du département d'Education de l'université de Lethbridge avait la tâche de juger les plus grands, qui eux, ont raconté des histoires. Pour la troisième année, Gisèle Lizée a remporté le premier prix, en racontant "Le petit soldat de plomb", Greg Whelpley le deuxième, et Nicole Marchand le troisième. Quant à la quatrième année, deux élèves ont du être classés première ex-equo: Michelle Lalonde avec "Les trois ours" et Martina Szilagyi, avec "Les aventures de la petite souris". Le troisième prix est allé à Jeanette Niwa.

Tous ont fait preuve de beaucoup de talent, et les maîtres de cérémonie ont conduit l'évènement avec sérieux et savoir-faire.

Soirée de Bingo



Michelle Ross et Willie Conard.

LETHBRIDGE — La régionale de Lethbridge a organisé son premier bingo, dans le cadre du Club Hebdo. Environ 25 personnes y ont participé, et la soirée a rapporté $30.00 à la régionale.

Gertrude Lizée était l'organisatrice de ce bingo, tandis que Michèle Ross assistait l'animateur, Willie Conard, en distribuant les cartes et en administrant les fonds. Willie, avec sa bonne humeur habituelle et son sens de l'humour a su maintenir le moral des moins chanceux tout au long de la soirée.

Ce sera désormais la politique, au Club Hebdo, que d'offrir des activités variées aux membres, en plus d'un endroit de rencontre. Cette formule met de la variété. Et comme tout le monde n'est pas intéressé aux mêmes choses cette façon de faire a plus de chances de rejoindre chaque individu.

Saviez-vous que

Morinville

Saviez-vous que la messe de 19 h 30, samedi le 24 mars en provenance de la paroisse St-Jean-Baptiste de Morinville, sera télévisée dimanche le 25 mars à 10 heures? Les francophones sont priés de s'y rendre.



Salon de Musique
Bibliothèque Municipale d'Edmonton
Du Samedi 24 mars au jeudi 29

Patronnée par l'Ambassade de France en collaboration avec Alberta Culture, cette exposition présente plus de mille livres nouveaux de France comprenant:

* Des livres d'enfants
* Des livres de Voltaire, Jean-Jacques Rousseau et Jules Verne
* Des livres sur une variété de sujets, de l'Histoire de France et du Tourisme, à la Gastronomie et des Vins.
* Des livres sur l'enseignement du français.



Premier concert d'André Gagnon à Calgary, un immense succès.

par Monique Jeannotte

Calgary — La semaine du 12 mars a été une semaine de musique pour les francophiles de Calgary. Vendredi 16 mars, une foule de près de 2,000 personnes acclamait André Gagnon, pianiste québécois bien connu par la magie de son piano.

La musique d'André Gagnon peut varier du tout au tout, d'un rythme lent à un galop effréné, mais toujours, une sensibilité profonde existe dans ses compositions.

Très approprié au mouvement de ses pièces, un écran géant reproduisait en arrière plan pour la Berceuse pour ma Mère, trois photos prises à trois époques différentes de la vie de la mère de l'artiste et pour la pièce Cavalcade, des détails de peintures aux tons chauds et symboliques se déroulaient au rythme rapide de la musique.

D'un charme tout naturel, un peu timide, André Gagnon, à 37 ans, est arrivé, après des études poussées de musique classique, à développer une technique formidable. Il semble faire un avec son piano. On avait parfois l'impression qu'il improvisait, entraîné par un enthousiasme et une passion immenses pour la musique.

Accompagné ou accompagnant un orchestre composé de 9 membres, on sent chez tous les musiciens une admiration et une confiance profondes pour le pianiste-chef d'orchestre. Chaque artiste, de la flûte aux tympans, a l'occasion de faire valoir ses talents respectifs dans les compositions de Gagnon. Cette unité est non seulement d'ensemble, mais de coeur. Cela vibre et vit et le public ne s'y trompe pas, en qui passent ces ondes magiques et chaleureuses.

La musique de Gagnon n'est jamais triste ou mélancolique. Elle est sensible, d'un compositeur enthousiaste qui voit et sent la vie comme une chose belle et emballante.

Soulignons surtout la dernière pièce au répertoire du compositeur dont les 3 mouvements durent environ 15 minutes. 'Mouvement' est un crescendo musical auquel il est difficile, sinon impossible, de résister. Le mouvement s'enfle, s'accélère jusqu'à la finale absolument éclatante.

Avec sa musique, Gagnon parle un langage universel et son auditoire tant francophone qu'anglophone, a apprécié la simplicité du compositeur dans la présentation bilingue de ses pièces.

De tels spectacles ne peuvent que rapprocher les deux cultures en offrant un genre bien fait pour plaire à tous, et qui plait, tant par sa technique que par sa performance impeccable, aux amateurs plus sévères et sélectifs de musique classique.

La Boîte à chansons

Calgary — De moindre envergure, il va de soi, mais important tout de même prenait place, jeudi le 15, une boîte à chansons animée par Marc Lalonde et Jean-Paul Pouliot. C'était là une excellente occasion pour les étudiants adultes des classes de français de Calgary, de venir rencontrer et se mêler aux francophones pour participer aux chansons à répondre lancées par les jeunes musiciens. Ces deux garçons ont un plaisir évident à chanter ensemble, mais malheureusement, ils manquent de pratique et d'expérience. Leur meilleur chant de la soirée a été sans contredit La Guerre, la Guerre, bien apprécié du public.

"Il est difficile" non seulement "d'aimer", mais aussi d'insuffler assez d'enthousiasme à 80 personnes pour les faire chanter en groupe ou en canon , mais l'expérience est importante et plusieurs spectateurs se sont dits enchantés de leur soirée.

Soulignons tout particulièrement, le dévouement et le magnifique travail de l'équipe de 3, de Pierre Alain, du comité culturel de la SFCC, de sa fiancée, Annette et de Loulou Alain, qui s'était chargée du buffet vins-fromages-fruits et de la décoration ambiance 'petit bistro' avec les décorations aux chandelles.

Travail uni, d'équipe, de coeur!

Le Cercle Molière à Morinville

par Louis Leclair

Morinville — Le Cercle Molière, incontestablement un des porte-parole les plus distingués du Manitoba, est une troupe de théâtre qui a la réputation d'offrir des spectacles de haute qualité. Les gens de Morinville-Legal auront l'occasion d'assister à l'un d'eux, la comédie "Ok D'Abord" de Jean-Guy Roy et Claude Dorge que cette troupe renommée présentera le 4 avril à 20 heures au centre récréatif.

"La pièce se passe dans l'appartement de Martine, un professeur de "French" a l'université de l'Ouest canadien, et de Brenda, tête légère, qui suit des cours universitaires quand elle ne chante pas dans les pubs. Un bon matin, Martine a un appel de Luc, le frère qu'elle n'a pas vu depuis 20 ans. Reporter pour Radio-Canada, il est là en tournée pré-électorale. Luc arrive. Brenda dort et Martine décide de se faire accompagner par son frère à l'université. Quelques temps après leur départ, Brenda ouvre la porte à un deuxième visiteur qui se présente comme étant Luc, le frère de Martine...

Lorsque les deux jeunes femmes découvrent que leur Luc n'est pas le même que celui de l'autre... c'est la confusion... Par les sentiers du suspense, de la comédie et de la satire, la pièce aboutit à une fin surprenante." (Tiré du communiqué provenant du Cercle Molière)

Saviez-vous que...

Morinville — Le conseil paroissial prépare un souper paroissial au centre récréatif de Morinville, dimanche le 8 avril? Venez en grand nombre!

Saviez-vous que...

Calgary — Deux choses importantes pour les gens de Calgary et leurs amis et visiteurs:

Il y a maintenant une Auberge de Jeunesse en plein coeur de Calgary, sise au 520-7e avenue s.e. Cette auberge offre des services à prix modiques à tous les voyageurs. D'autres auberges existent aussi, mais les plus proches sont à Bragg Creek et dans la vallée de la Kananaskis.

Deuxième information: Le musée Glenbow nous invite tous à son exhibition de 400 oeuvres d'argenterie de la collection Henry Birks et Fils Ltée. Cette exhibition marque les 100 ans d'existence de cette maison et se poursuivra jusqu'au 24 juillet, 1979.

Faut bien rire, non?

par Monique Jeannotte

Calgary — L'étude des noms de famille au Québec, donne lieu à bien des découvertes amusantes. Les noms de nos ancêtres, par exemple, désignaient la province de France d'où ces colons étaient originaires. On a donc des Picard, de Picardie; des Breton, de Bretagne; des Normand, de Normandie; des Bourguignon, de la Bourgogne; etc.

Il y a des noms de famille qui représentent aussi les métiers tels que: Boulanger, Chartier, Marchand, Charron, etc.

Voici une bizarrerie à laquelle un nom s'est prêté: Dans une paroisse des environs de Québec, on trouve sur un baptistère qu'un nouveau-né fut baptisé du nom de Marin, nom très commun dans le temps. Mais comme le père s'appelait Gouin, on eut comme paroissien le sieur Marin Gouin... Dans les actes de mariage de nos paroisses, on lit qu'un M. Dubois a épousé une Mlle Labranche, qu'un Durocher lui, a uni sa destinée à celle de Mlle Lapierre, que le nommé Desruisseaux a pris comme digne épouse Mlle Larivière et qu'un nommé Beaugrand lui, ne voulait prendre pour femme nulle autre que Mlle Labelle!

Suite page 20



Les Beaux Dimanches

Les Folies-Offenbach
1er, 8, 22 et 29 avril; 6 et 13 mai, 20 h 30

La vie et l'oeuvre d'Offenbach en six épisodes

Les 1er, 8, 22, 29 avril et les 6 et 13 mai à 20 h 30, **les Beaux Dimanches** mettront à l'affiche de la télévision de Radio-Canada **les Folies-Offenbach**, feuilleton qui retrace la vie et l'oeuvre du compositeur Jacques Offenbach, une coproduction des Télévisions française (A2) et suisse romande.

Au cours des six épisodes de cette magnifique production, les mélomanes entendront de larges extraits des oeuvres les plus populaires du «plus Parisien des Allemands du règne de Napoléon III», en même temps qu'ils apprendront davantage sur les joies et les difficultés de Jacques Offenbach, né à Cologne en 1819 et décédé à Paris en 1880.

Cette série prestigieuse marque les débuts à la télévision du metteur en scène Michel Boisrond, auteur d'un nombre impressionnant de films de divertissement. **Les Folies-Offenbach** ont été conçues comme six histoires détachées — ou six scketches — signées de scénaristes différents: André Roussin, Daniel Ceccaldi, Georges Neveu, Marcel Julian et le duo Barillet et Grédy.



Le seul élément de liaison demeure donc le réalisateur, et bien sûr l'acteur principal, en l'occurence **Michel Serrault,** qu'un habile maquillage a transformé en un Offenbach irrésistible.

Pour le reste, on peut souligner la distribution de haute

Ici Radio-Canada

Programme de la télévision

Semaine du 31 mars au 6 avril 1979

Volume 13 numéro 14

supplément : 4 pages

samedi

31 mars

8h30 PASSE-PARTOUT
Emission du ministère de l'Education du Québec pour les enfants d'âge préscolaire. A travers les marionnettes, les enfants retrouvent des situations semblables à celles qu'ils vivent.

9h00 LE PETIT CASTOR
Film d'animation. Histoire d'un petit castor élevé par son père. «Le Cadeau d'anniversaire».

9h30 LES AVENTURES DE PINOCCHIO
Série réalisée par Luigi Comencini, avec Andrea Balestri, Gina Lollobrigida et Nino Manfredi.

10h00 ORZOWEI OU L'ENFANT DE LA FORÊT
L'histoire d'un enfant blanc, âgé de 13 ans, trouvé dans la forêt vierge par les Swazis. L'action principale se déroule en Afrique, entre 1850 et 1860. Scénario: Alberto Manzi. Réal.: Yves Allégret. Prod.: RM Productions, Oniro film, Rome et R.A.I. «La chasse commence».

10h30 LES HÉROS DU SAMEDI
Championnat canadien de patinage de vitesse, à l'aréna de Vaudreuil. Anim.: Claude Quenneville. Anal.: Jacques Blais. Réal.: André Latour.

11h30 TÉLÉJEANS



Anim.: **Jacques Lemieux.** Chroniqueur: Dominique Arel. Rech.: Diane England et Elisabeth Gagnon. Réal.: Jean-Luc Paquette et Max Cacopardo.

12h00 CHAMPIONNAT DU MONDE DE CURLING
Championnat qui se déroule à Berne, Suisse. Anim.: Raymond Lebrun. Analyste: Louis Chassé. Réal.: Gaston Dagenais.

15h00 LA SEMAINE PARLEMENTAIRE À OTTAWA



Animateur: **Jean-Marc Poliquin.** Rédacteur en chef: Gaétan Deschênes. Journaliste: Noël Gauthier. Réal.: François Tran.

16h00 LA DESCENTE DU YUKON
Quatre jeunes hommes entreprennent de relever le défi des pionniers: traverser le Yukon. L'aventure durera 8 mois. Les hommes

17h00 BAGATELLE
«Caliméro au grand hôtel». «Toffsy»: «Les Voleurs et l'herbe musicale». «Les Merveilleuses Histoires du professeur Kitzel»: «Thomas Jefferson». «Linotte et Finaud»: «Les Invités non requis». «Caliméro découvre le pot-aux-roses». «Contes du folklore japonais». «Le Chasseur et le pêcheur». «Mini-Proutt»: «Le Train». «Pouf et Riqui». «Grangallo et le clou d'or». «Les Voyages de Tortillard». «L'Abominable Enfant des neiges».

18h00 LA SOIREE DU HOCKEY
Au Forum de Montréal, les Penguins de Pittsburgh rencontrent les Canadiens. Reporters sportifs: René Lecavalier, Gilles Tremblay, Richard Garneau et Lionel Duval. Réal.: Michel Quidoz et Jacques Primeau.

20h30 HEBDO-SAMEDI
Animateur: Achille Michaud. Revue de presse: Claude Bisaillon. Réal.: Michel Beaulieu.

21h30 LA FEMME BIONIQUE
«Le Prisonnier de Las Vegas» (dern. de 2). La mise en scène astucieuse du jeune Franklin se déroule comme il l'avait prévu et ses menaces sont sur le point de se réaliser.

22h45 DERNIERE EDITION

23h00 LES AFFAIRES DE L'ETAT

23h10 CINÉMA
Les Invitations dangereuses. Drame policier réalisé par Herbert Ross, avec Richard Benjamin, James Mason, James Coburn, Joan Hackett, Raquel Welch et Dyan Cannon. Un an après une party qui s'est terminée par la mort tragique de sa femme, un millionnaire invite sur son yacht les mêmes personnes conviées à la réception fatidique (USA 73).

dimanche

1er avril

8h30 PASSE-PARTOUT

9h00 WICKIE
Dessin animé réalisé par Alois Schardt et Josef Göhlen. «Carl». Une mouette s'effondre sur le bateau des Vikings et se brise une aile; les hommes de Flake voudraient la faire cuire car ils meurent de faim.

9h30 KÉBÉKIO AU PAYS DE CONVOITISE
Marionnettes en papier créées par Claude Lafortune et illustrant des personnages de contes de fées comme le Petit Poucet, Cendrillon, le Chat botté, etc. Textes: Henriette Major. Voix de Jean-Louis Millette, Elizabeth Chouvalidzé et Monique Miller. Prod.: Office de protection du consommateur. Réal.: André Matteau et Henri Michaud. Kébékio, consommateur en herbe, est appelé, malgré son jeune âge, à faire des choix dans la société la société de consommation. **3e de 13:** «Kébékio et le Chat botté». Le Chat botté et Basile viennent demander conseil à Papa Truc. Celui-ci apprend à Basile à tirer profit de ce qu'il possède: un chat merveilleux qui saura améliorer son sort.

9h45 UNE FLEUR M'A DIT
Des fleurs marionnettes invitent les jeunes et leurs amis à des fêtes. Textes: Henriette Major. Musique: Mario Bruneau. Voix de Jacques Thisdale, Armand Labelle et Yolande Michot. Manipulateurs: Pierrette de Lierres, Guy Beauregard et André Laliberté. Marionnettiste: Hélène Falcon. Réal.: Réal Gagné. «Rendre service».

10h00 LE JOUR DU SEIGNEUR
Célébration de la messe par le père Cyprien Bouchard, de Jonquière. Réal.: André Bouchard.

11h00 UN TROISIEME TESTAMENT

12h00 L'UNIVERS DES SPORTS
«Athlétisme: URSS-Canada». Rencontre qui se déroulait au Forum de Montréal le 9 mars. Anim.: Claude Quenneville. Comm.: Richard Garneau. Anal.: Jo Malléjac (courses sur piste). Comm.: Serge Arsenault. Jean-Paul Baert (courses sur pelouse). Réal.: Jacques Viau et Jacques Primeau.

13h30 LA SEMAINE VERTE
L'Agriculture en Californie. «La Culture des légumes dans la vallée de Salinas». Capitale de la laitue et des artichauts. Comm.: Germain Lefebvre. Chronique horticole: «L'Aménagement du jardin potager», avec Gilles Domaine. Court sujet: «Exposition sur la conservation de l'énergie à Toronto», avec François Dallaire. Anim.: Yvon Leblanc. Réal.: Jean-Guy Landry, Madeleine Lafrance, Gilles Perron et Denis Faulkner.

14h30 MUSIQUE MINIATURE
Thomas Rolston, violoniste, et Isobel Rolston, pianiste. «Schin Rosmarin» et «Andantino dans le style de Martini» (Kreisler), «Sonate» (Largo) VIII (Corelli), «Beltine» (Allan Bell), «Variations sur un thème de Corelli» (Tartini/ Kreisler), «La Capricieuse» (Elgar) et «Poupée valsante» (Poldini). Anim.: Normand Séguin. Réal.: Armand Baril. CBXFT-Edmonton.

15h00 AUX FRONTIÈRES DU CONNU
L'Audio-visuel. 1re de 4: «Dans le spectacle». Inv.: Jean-Christophe Averty et André Voisin, réalisateurs de télévision; Michel Drach, metteur en scène de cinéma; Bernard Estardy, technicien du son; Henri Dieuzeide, UNESCO; Hubert Bouchet et Jacques Poulin, Institut français de l'audio-visuel; Olaf Malgras, Centre de ressources audio-visuelles; Christian Schwartz, Claude Séchet et Bernard Marti, Centre commun d'études de télévision et télécommunication; Michel Oudin et Jacques Mauriconi, Société française de production; Daniel Confland, Jean-Michel Arnold, CNRS, France; Robert Lefranc, Centre audio-visuel de l'Ecole Normale supérieure de St-Cloud; Josette Poinssac, Laboratoire Images et Communications, Université de Paris. Narrateur: Marc Fillion. Int.: Paul-Emile Tremblay. Réal.: Jean Martinet. **Reprise demain 23 h 20.**

15h30 CINÉ POP
L'Herbe bleue (Go Ask Alice). Drame réalisé par John Korty, avec J. Smith Jackson, William Shatner, Ruth Roman et Julie Adams. Une adolescente raconte à son journal son expérience dramatique de la toxicomanie et sa lutte pour se libérer de cet esclavage (USA 73).

17h00 SECOND REGARD
Informations religieuses nationales et internationales. Int. avec Irène Ruszkowska, avocate au Barreau de Varsovie, licenciée en

qualité qui permet d'apprécier **Jean-Pierre Darras** en Napoléon III («l'oeil égrillard sous une paupière lourde», pour reprendre l'excellente description d'un critique); Catherine Samie, sociétaire du Français, campant une merveilleuse et pétulante Hortense Schneider (l'interprète favorite d'Offenbach qui créa la majeure partie de ses opérettes); sans compter Roger Carrel, Pierre Tornade, Axelle Abaric et bien d'autres. Pour les parties chantées, **Catherine Samie** est doublée par Madame



Anna Ringart et chaque épisode met en vedette au moins quatre solistes. C'est le jeune musicien Laurent Petitgirard qui a signé les arrangements et la musique originale des six épisodes.

Les Folies-Offenbach, une série qui ressuscite le temps des valses et des crinolines dans une centaine de décors et 1,200 costumes, une évocation de la vie d'Offenbach, le roi du Second Empire.

La Belle Hélène (le 1er avril)

Ce sketch (écrit par André Roussin) raconte la création de «La Belle Hélène».

Seule la célèbre Hortense Schneider pouvait créer le rôle. Malheureusement, la diva traversait alors une crise de respectabilité: elle avait décidé de rompre avec la scène et de faire



retraite en son Bordeaux natal, près de sa mère et de son fils.

Offenbach, soutenu par ses librettistes Meilhac et Halévy, déploya alors toute son ingéniosité, inventa mille ruses pour briser l'irrévocable décision d'Hortense. La lutte fut chaude, mais deux jours passés en province vinrent à bout de la résistance de la chanteuse... ainsi que le montant du cachet!

Offenbach, Meilhac et Halévy n'étaient cependant pas au bout de leurs difficultés. Les répétitions de «La Belle Hélène», secouées par le caractère impétueux et fantasque d'Hortense, furent une sorte de résumé parfait de toutes les disputes de théâtre.

Aux caprices de vedette répondaient les ladreries des directeurs. Les jalousies entre comédiens faisaient claquer les portes. On se haïssait et on se le disait. Les cris succédaient aux larmes. Il semblait impossible que la pièce fût jamais montée. Offenbach naviguait au plus près parmi ces récifs, surexcité lui aussi, réchauffant les enthousiasmes et tendu vers un seul but: sortir le meilleur de chacun. «La Belle Hélène» parut enfin devant le public. Ce fut un triomphe dans la salle. Si la critique, très traditionnaliste, de l'époque fut unanime dans sa réprobation envers ce petit chef-d'oeuvre d'irrévérence, la foule se pressait aux guichets et la rue en reprenait les refrains.

Monsieur Choufleuri restera chez lui (le 8 avril)

Ce sketch (écrit par Marcel Jullian) dépeint, dans l'ambiance policière du Second Empire, la vie insouciante et fastueuse du Tout-Paris, qui fait fête aux opérettes d'Offenbach. Un soir que Jacinthe, l'interprète de Fidelio, se trompant de réplique commet un impair magistral qui risque d'être fort mal interprété par le soupçonneux ministre de l'Intérieur, Havély et le compositeur se voient convoqués chez le duc de Morny, demi-frère de l'Empereur. Les deux hommes sont inquiets, imaginant le pire: ils ont déplu en haut lieu. Pourquoi le deuxième personnage du Régime s'intéresserait-il à eux, simples hommes de théâtre? Tout cela ne peut être que très grave. On les introduit dans le bureau du duc. Celui-ci est aimable, mais paraît toutefois crispé; un froid et une gêne réciproques s'installent. Sourires. Toux discrètes. Banalités qui tournent court. Le temps passe lentement. Morny se décide enfin à parler. Première surprise: son approche n'est pas celle qu'on peut attendre d'un chef de gouvernement, mais plutôt celle d'un monsieur intimidé, n'osant formuler sa requête.

Deuxième surprise et plus forte que la première: le président du corps législatif sort de son bureau quelques feuillets manuscrits et les tend à Offenbach. Il s'agit d'une idée de vaudeville que le duc a eue et qu'il a la faiblesse de trouver drôle. La chose s'intitule: «Monsieur Choufleuri restera chez lui».

Fasciné par le théâtre, le duc de Morny voudrait, enfin souhaiterait, qu'Offenbach et Halévy lisent sa prose et donnent, en toute impartialité, un avis de spécialistes. Si, par miracle, le sujet leur semblait amusant, quelle joie ce serait pour lui s'ils tiraient une opérette de sa petite idée. Soulagés d'un coup, Offenbach et Halévy poussent un grand «ouf» intérieur. Bien sûr qu'ils vont lire mais, d'ores et déjà, rien qu'avec les quelques indications que le duc leur a données, l'idée leur semble valable... tout à fait valable!

Lecture faite, l'idée est évidemment retenue. Et la chose prit corps, la pièce fut mise en répétitions pour être jouée lors d'une fête donnée au Palais du Luxembourg, devant le corps législatif. La participation de Morny, caché sous un pseudonyme, ne devait se savoir à aucun prix: Offenbach et Halévy étant seuls dans le secret...

Les Bouffes Parisiens (le 29 avril)

Ce sketch (écrit par Georges Neveu) retrace les débuts difficiles du compositeur: quand il obtient que le directeur du Journal *L'Evénement* accepte de le financer, Jacques Offenbach croit rêver... Enfin il aura *son* théâtre, y lancera ses propres

droit canon de l'Université Saint-Paul, Ottawa; avec le père Germain Hudon, o.m.i., professeur de théologie, même université; avec le frère Ernest Gauthier, portier au Séminaire d'Ottawa; avec Mgr Adolphe Proulx, archevêque de Hull. Anim.: Myra Cree, Claude Lavoie, Jean Groulx et Yves Blouin. Réal.: Jean-Marc Thépanier, CBOFT-Ottawa.

18h00 HEBDO-DIMANCHE
Animateur: Jean Ducharme. Interviewer: Denise Bombardier. Réal.: Michel Beaulieu.

19h00 CHEZ DENISE
Téléroman écrit et interprété par Denise Filiatrault. Avec Benoit Marleau, Louisette Dussault, Paul Berval, Roger Joubert, Sophie-Hélène Lorain, Jean Belzil-Gascon et Steve Fournier. «Denise arrête de fumer». Denise décide que Jean-Paul devrait arrêter de fumer. Ce dernier échoue mais Denise tient bon.

19h30 LES BEAUX DIMANCHES
Veux-tu jouer avec moi? Avec Jean-Guy Moreau, Jacqueline Barrette, France Castel, Gilles Rivard, Jean-Louis Millette, Gilles Pelletier, Michael Street et une chorale composée d'une vingtaine d'enfants. Pour célébrer l'Année internationale de l'enfant, les petits seront les rois durant une heure. Dir. mus.: Richard Grégoire. Réal.: Marcel Collet.

20h30 LES BEAUX DIMANCHES
Les Folies-Offenbach. La vie et l'oeuvre de Jacques Offenbach. Extraits de ses oeuvres les plus populaires (**1re de 6**): «La Belle Hélène». Jacques Offenbach réussit à convaincre Hortense Schneider d'interpréter le rôle principal dans son opérette «La Belle Hélène». Le public réagit favorablement lors de la première. Avec Michel Serrault, Catherine Samie et Claudia Morin. Réal.: Michel Boisrond.

21h30 LES BEAUX DIMANCHES



L'Observateur. «Les Radios communautaires». Raison d'être et fonctionnement. Rech.: Jean Bellemare. Int.: Pierre Olivier. — Présentation du film «Expression», qui a pour thème: «Est-ce que le sport est une activité culturelle?». Production française. — «Le Commerce de la photo». Vision générale du processus, etc. Rech.: Yves Taschereau. — «Comment on peut louer des tableaux avant de les acheter». Rech. et int.: **France Nadeau.** — «Un Raphaël au Québec?» Inv.: Un groupe disant posséder un authentique Raphaël. Rech. et int.: Lise Richer. Anim.: Pierre Olivier. Rédacteur en chef: René Homier-Roy. Réal.: Jean Bissonnette et Royal Marcoux.

22h30 LE TÉLÉJOURNAL

22h45 DERNIERE EDITION

23h10 CINE-CLUB
Daguerréotype. Reportage réalisé par Agnès Varda, avec les voisins de l'auteur, rue Daguerre. Les commerçants ouvrent leurs boutiques, les passants s'arrêtent devant les vitrines aux étalages vieillots, l'accordéoniste accompagne leur démarche au son de son instrument. Seul un illusionniste viendra perturber le calme de ces habitants (Fr. 75).

lundi

2 avril

9h00 EN MOUVEMENT
Sauts à la corde et conditionnement physique. Anim.: Monique Tremblay. Part.: Chantal.

9h15 LES ORALIENS
Avec Lisette Anfousse, Serge l'Italien et Hubert Gagnon. Production: Radio-Québec. «Au bazar».

9h30 PASSE-PARTOUT
Production du ministère de l'Education du Québec, pour les enfants d'âge préscolaire.

10h00 UNE FENÊTRE DANS MA TÊTE
Spectacle sur l'exploitation des quatre éléments: eau, terre, air et feu, et les trois règnes: animal, végétal et minéral. Texte: Raymond Plante. Avec Pauline Martin et Yvan Ponton. Réal.: Pierre-Jean Cuillerrier. Thème: l'eau. «Poissons d'avril».

10h15 VIRGINIE
Avec André Cailloux, Louise Gamache et Danielle Schneider. Réal.: Raymond Pesant. «La Saint-Valentin».

10h30 MAGAZINE-EXPRESS
De Trois-Rivières. «Plein air». avec M. Yvan Lafleur, gardien du Parc national de la Mauricie. Le plein air se pratique dans tous les milieux: ville, campagne, lieux aménagés ou non. L'air, l'eau et la terre sont les principaux éléments où le plein air prend sa source. «Décoration d'intérieur», avec Madeleine Arbour, Place aux jeunes: étude et planification d'un lieu, choix du mobilier destiné aux jeux et au travail. Mobilier prêt à assembler qui voyage en caisse; montage sans outils; enclenchement des modules. Anim.: Lise Massicotte. Réal.: Marcel Lamy.

11h00 LES TROUVAILLES DE CLÉMENCE

11h30 HAROLD LLOYD
Par un concours de circonstances, le pauvre Harold se retrouve parmi une bande de cambrioleurs.

12h00 LES TRAVAUX D'HERCULE JONSSON
Un garçon de 12 ans change de rôle avec son père. Interprété et réalisé par Tage Danielson. «Hercule et le déjeuner disparu».

12h30 LES COQUELUCHES
Du Complexe Desjardins. Anim.: Guy Boucher et Gaston L'Heureux. Dir. mus.: Roger Joubert. Réal.: André Morin. Coord.: Alex Page.

13h30 LE TÉLÉJOURNAL
Lecteur: Géralde Lachance.

13h35 FEMME D'AUJOURD'HUI
Reportage sur la librairie française «Le Bouquineur», à Vancouver. Inv.: Linda Ismert, propriétaire. Int.: Francine Blanchet. «La Récupération des déchets». Rech.: Louise Barrière. Int.: France Nadeau. «Intermuse». Projet pédagogique de présentation de musique aux enfants. Inv.: Andrée Champagne, comédienne, et André-Sébastien Savoie, pianiste. Rech.: Roberte Auclair. Int. et anim.: Louise Arcand. Réal.: Claude Routhier.

14h30 D'AMOUR ET D'EAU FRAÎCHE
De Rouyn. «Le Temps de jeunesse, le temps de vieillesse». La jeunesse d'une vie: fonder une famille; le départ des enfants; le respect entre jeunesse et vieillesse; la santé; le troisième âge; le travail d'une vie, la mort de son partenaire; l'importance de l'amitié; opinions des enfants sur la vieillesse et la retraite. Inv.: Mmes Simone Francoeur, Marie-Paule Veilleux et Rosa Caron. Anim.: Georges Dor. Réal.: Marcel Garneau.

15h30 AU JARDIN DE PIERROT
«La Chanson des p'tits poissons».

15h45 LES CHIBOUKIS
«Les Chiboukis visqueux».

16h00 BOBINO
Avec Guy Sanche. Voix de Christine Lamer. Textes: Michel Cailloux. Réal.: Thérèse Dubhé.

16h30 LE GUTENBERG
Texte: Pierre Duceppe. Réal.: Hubert Blais.

17h00 L'HEURE DE POINTE
Magazine animé par Winston McQuade. Chronique du lundi: les arts visuels, avec Jean-Louis Robillard; les disques, avec Benoît L'Herbier. Dir. musicale: Cyrille Beaulieu. Inv.: Jacqueline Dulac. Réal.: Michel Gélinas. Séquences filmées: Louis Arpin. Coord.: Jacques Demers.

18h00 CE SOIR EN ALBERTA

18h30 CE SOIR

18h55 NOUVELLES DU SPORT

19h00 COSMOS 1999
En vedette: Martin Landau, Barbara Bain et Catherine Schell. «Une autre terre». Magnus qui se dit le Créateur veut forcer le commandant Koenig à épouser Maya et Carter le docteur Russel pour engendrer une nouvelle race de terriens.

20h00 TERRE HUMAINE
Téléroman de Mia Riddez-Morisset. Avec Louis de Santis, Jacqueline Plouffe, Lizette Dufour, Sylvie Léonard, Jean-Jacques Desjardins, Raymond Legault, Alain Gélinas, Guy Provost, Marjolaine Hébert, Jean Duceppe et Marcel Gauthier. Lina est comblée de cadeaux à l'occasion de son 18e anniversaire de naissance. Les Jacguemin travaillent à l'érablière pour préparer la partie de sucre. Les parents de Michel lui avouent la vérité. Réal.: Yvon Trudel.

20h30 À CAUSE DE MON ONCLE
Téléroman de Jacques Gagnon. avec Maurice Beaupré, Andrée Boucher, Monique Joly, Claude Préfontaine, Béatrice Picard, Yves Létourneau, Alpha Boucher, Roger Guertin et Mario Lirette. Luce et Marcel sont pris en otages. L'inconnu veut se faire conduire à Cuba en avion Cessna par Marcel. Réal.: Louis Bédard.

21h00 LES JORDACHE
Drame réalisé par David Greene, d'après le roman d'Irwin Shaw, Avec Peter Strauss, Nick Nolte et Susan Blakely. **7e de 11**: 1958, New York. Tom a besoin de faux papiers et d'argent; il va trouver sa mère, puis s'embarque sur un bateau. Rudy est enfin heureux avec Julie mais son ex-mari veut reprendre la vie en commun. Rudy lui propose un poste important en Californie et une voiture de luxe.

22h00 PAPA, CHER PAPA
Avec Patrick Gargill, Dawn Adama, Noël Dyson, Natasha Pyne et Anne Holloway.

22h30 LE TÉLÉJOURNAL
Animateur: Bernard Derome. Annonceur (nouvelles régionales): Michel Benoit. Météo: Jocelyne Blouin.

23h05 DERNIERE EDITION

23h20 AUX FRONTIÈRES DU CONNU
Reprise de l'émission d'hier à 13 h 30.

23h50 LES CHEMINS DE L'EXIL

mardi

3 avril

9h00 EN MOUVEMENT
«Taille». Principales menaces à la santé au Canada. Anim.: Pierre Tessier. Part.: Lise.

9h15 LES 100 TOURS DE CENTOUR
«La Sculpture de Cybèle».

9h30 PASSE-PARTOUT

10h00 ANIMAGERIE
«Le Porc-épic» (dern. de 5).

10h15 MINUTE MOUMOUTE!
«La Pesanteur». «Futaie et l'orange.» «Le Camion à fruits». «Cétacé»: «Mes mains».

10h30 MAGAZINE-EXPRESS
«L'Art floral», avec Gilles Domaine. «Références-express»: les organismes Alateen et Al-Anon. «Les Bibliothèques publiques», avec M. Pierre Matte, dir. du Service des bibliothèques publiques.

11h00 LES TROUVAILLES DE CLÉMENCE

11h30 LE MONDE EN LIBERTÉ
«Les Plaines africaines». Plus de 40 espèces de grands mammifères se nourrissent de la verdure africaine. Durant les saisons arides, ces animaux doivent se rassembler en troupeaux autour de points d'eau dont quelques-uns peuvent satisfaire aux besoins de 200 animaux par mille carré.

12h00 LASSIE
«Les Fraudeurs». Deux individus se sont installés dans un parc national pour fabriquer de l'alcool frelaté. Lassie se lie d'amitié avec leur chien. Les deux hommes tentent de détourner l'attention du garde forestier en provoquant un incendie.

12h30 LES COQUELUCHES
Réal.: Jean Boisvert.

13h30 LE TÉLÉJOURNAL

13h35 FEMME D'AUJOURD'HUI
«La Femme à l'intérieur de sa maison: ses besoins». Dix femmes ont été interrogées au dernier Salon des métiers d'art du Qué-



"CET ANIMAL ETRANGE" de Gabriel Arout

"Les Tréteaux des Rocheuses"

par Silvie Pollard–Kientzel

"LES TRETEAUX DES ROCHEUSES"

Il était une fois quelques familles françaises, perdues sur les terres d'un Canada lointain pour des raisons professionnelles, qui trouvaient le temps long. Novembre avait amené la neige, que seul mars serait en mesure de chasser, les nuits étaient infinissables, et le froid sévissait sans aucun remord. Chaque jour ressemblait à la veille...

POURQUOI PAS !

Non, n'allez pas consulter les bons vieux contes de Perrault, vous n'y trouveriez point celui-ci. Cette histoire, c'est l'anecdote vécue par quelques employés de la société Aquitaine qui, pour tuer "les longues nuits d'hiver" - selon l'expression même de Jean-Marc Lethier — co-directeur de la troupe décidèrent de se lancer dans l'art dramatique, sans penser qu'un jour, Geneviève Payan, de l'Alliance Française, leurs proposerait de se produire publiquement. Mon Dieu, pourquoi pas!

Il y a maintenant quatre ans de cela, et c'est sous le nom "Les Tréteaux des Rocheuses" que ces acteurs-amateurs se produisent chaque année.

UN DEBUT...

La première pièce que "Les Tréteaux des Rocheuses" proposèrent au public fut, en 1976, "Le Château en Suède" de Françoise Sagan. Ce n'était là qu'un essai, qui ne devait pas nécessairement avoir de suite, et qui avait pour but premier de réaffirmer l'Alliance Française. Ce fut cependant un heureux encouragement à une continuation, bien que Geneviève Payan elle même metteur en scène de la comédie, n'ait pas très bien apprécié la critique qui en fut faite.

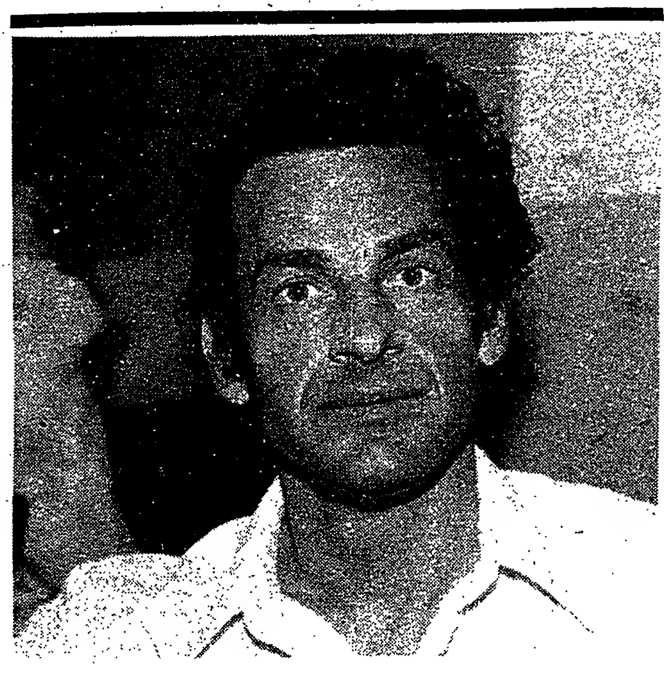
BEAUCOUP DE SPECTATEURS, ET... DE DIFFERENTES NATIONALITES

"J'y suis, j'y reste" de Raymond Vinci et Jean Valmy fut montée la seconde année, en février 1977. Il s'agit là d'une pièce bien française, et en tout cas fort appréciée par le public de France, puisqu'elle a été présentée plus de 1200 fois à Paris, au Théâtre du Gymnase, au Théâtre des Variétés, et également au Théâtre de l'Ambigu. Cette pièce ne fit que confirmer l'encouragement premier: beaucoup plus de spectateurs, et... de différentes nationalités.

L'an passé, ce fut "Patate", de Marcel Achard, de l'Académie Française, qui se joua au Collège Mont Royal. Le succès fut celui de l'année précédente, avec les mêmes remarques extérieures concernant le public et le sentiment général.

CETTE ANNEE...

Cette année encore, "Les Tréteaux des Rocheuses" ne manqueront pas leur rendez-vous, et interprèteront cette fois quatre courtes pièces, de Gabriel Arout d'après Chekov. Il s'agit là d'une étude de la France, faite par la Russie au début du siècle. On peut s'étonner du choix de cette pièce et se demander si cette petite troupe n'est pas entrain de s'éloigner de son objectif, à savoir faire renaître l'Alliance Française. Mais après tout, la comédie est écrite par un Français, présentée par un théâtre d'expression française, et il y est question de la France, on ne voit pas très bien ce que l'on voudrait de plus...



Jean–Marc Lethier, co-directeur



Marie Hélène Birot, co-directrice.

En 1976, lors de leur première performance, une seule représentation était prévue, et dans une salle ne pouvant contenir que quelque 300 personnes. Aujourd'hui dans une salle de 500 personnes, deux représentations sont offertes.

UNE TROUPE PERMANENTE? ...

Il est bien difficile de ne pas vouloir plus lorsque les applaudissements d'un public ravi vous étourdissent, et c'est sans doute pourquoi "Les Tréteaux des Rocheuses" espèrent pouvoir se lancer dans la création d'une troupe permanente. En effet, la plupart de ces comédiens ne sont ici que pour quatre ans, et le groupe risque fort de se voir un jour affligé par ses incessantes mutations. De "Château en Suède", il ne reste aujourd'hui aux "Tréteaux des Rocheuses" qu'un seul acteur, Michel Croisile. "On recrute" pourrait bien prendre place sur la prochaine affiche du groupe, ce qui ne serait certes pas l'annonce d'une pièce future, mais simplement la recherche de comédiens-résidents. On compte déjà deux Canadiennes parmi les personnes en scène, et la costumière qui, ajoute monsieur Lethier, ne parle pas un mot de français. On ne sait pas s'il sera vraiment facile de trouver de nouveaux adhérents, car être acteur, même amateur, c'est avant tout beaucoup de travail. Et chacun le sait bien dans la troupe, puisqu'il leur faut répéter deux heures par jour, cinq jours par semaine, et ce durant deux longs mois. S'ajoutent à cela les heures de travail personnel. Ce qui a amené M. Lethier à signaler que ces répétitions posaient parfois des problèmes sur le plan familial.

Du repos, oui bien sûr, chacun d'eux peut profiter du moment de battement durant la saison d'été pour... lire des pièces éventuelles. Quatre personnes du groupe forment le comité de lecture, ce qui n'empêche nullement les autres de fouiller dans les bibliothèques.

ILS FONT TOUT EUX–MEMES...

Tous les membres de la troupe sont bénévoles. Ils font tout eux-mêmes: la mise en scène, les décors, les lumières... Les recettes de la dernière performance finance la prochaine, agrémentée de quelques subventions offertes par les gouvernements Fédéral et Provincial. Il est cependant juste de noter qu'ils ont durant la dernière semaine de préparatifs, l'aide d'un professionnel ; celle du régisseur de théâtre, et que le soutient administratif de l'Alliance Française leur est bien utile.

Les hivers sont-ils moins longs pour "Les Tréteaux des Rocheuses"? Là demeure leur secret. Ce dont on est sûr, c'est que 1979 les verra serviteurs du théâtre avec le même talent et cette ferveur que seule la joie de créer ensemble peut donner à une âme.

Piéces présentées par "Les Tréteaux des Rocheuses" depuis 1976, date de sa fondation.

LE CHATEAU EN SUEDE

LE CHATEAU EN SUEDE
de Françoise Sagan

avec: Michèle Tillement dans le rôle de Eléonore
Bernard Tillement dans le rôle de Sébastien
Arancha Branger dans le rôle de Agathe
Olivier Guillon dans le rôle de Hugo
Dominique Guillon dans le rôle de Ophélie
Michel Croisile dans le rôle de Gunther
Michel Meyer dans le rôle de Frédéric
Françoise Morin dans le rôle de la Grand-Mère

Metteur en scène: Geneviève Payan



J'Y SUIS, J'Y RESTE



Février 1977

J'Y SUIS, J'Y RESTE
de Raymond Vinci et Jean Valmy

avec: Rose-France Canel dans le rôle de Lucie
François Robert dans le rôle de Patrice
Arantxa Branger dans le rôle de Gisèle
Dominique Guillon dans le rôle de la Comtesse de Mont-Vermeil
Jean-Marc Lethier dans le rôle de Hubert de Mont-Vermeil
Michelle Tillement dans le rôle de Antoinette Mercier
Olivier Guillon dans le rôle de Jules
Bernard Tillement dans le rôle du Cardinal de Tramone

Metteur en scène: Geneviève Payan

PATATE



Janvier 1978

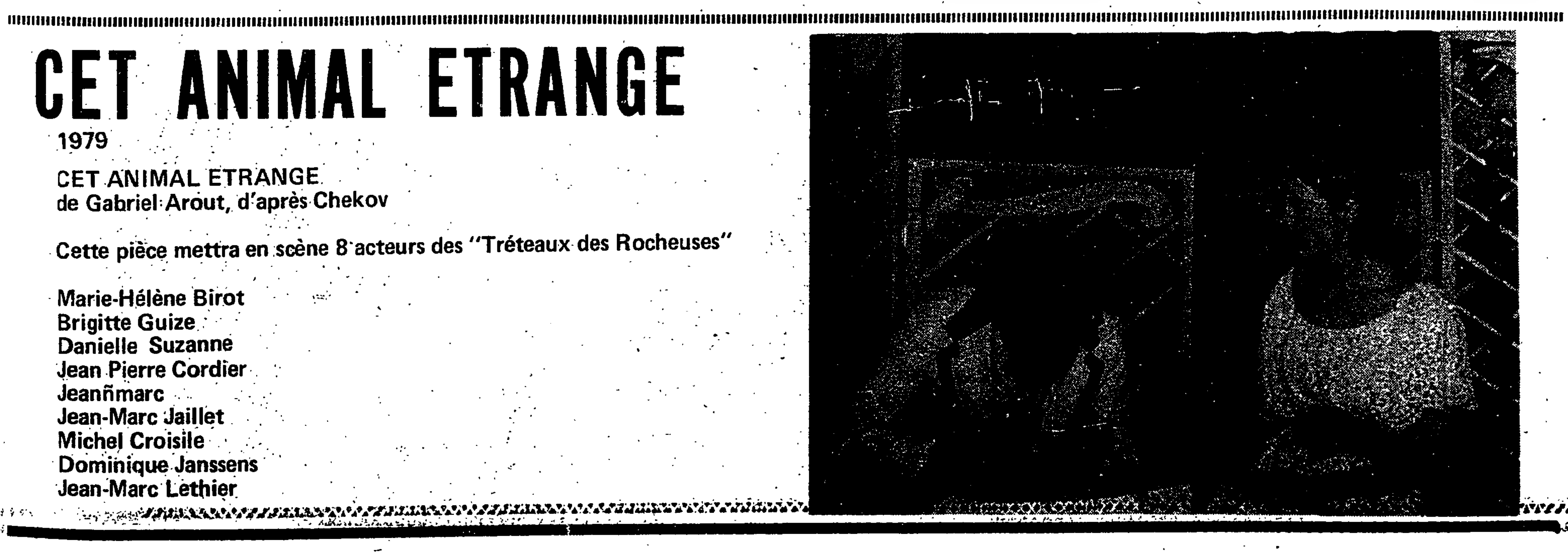
PATATE
de Marcel Achard, de l'Académie Française

avec: Jean-Paul Jeannot dans le rôle de Léon Rollo, dit Patate
Marie-Hélène Birot dans le rôle de Edith Rollo
Jean-Marc Lethier dans le rôle de Eugène, valet de chambre
Colette Lethier dans le rôle de Véronique Carradine
Dominique Guillon dans le rôle de Alexa, fille de Patate





CET ANIMAL ETRANGE



1979

CET ANIMAL ETRANGE
de Gabriel Arout, d'après Chekov

Cette pièce mettra en scène 8 acteurs des "Tréteaux des Rocheuses"

Marie-Hélène Birot
Brigitte Guize
Danielle Suzanne
Jean Pierre Cordier
Jeanñmarc
Jean-Marc Jaillet
Michel Croisile
Dominique Janssens
Jean-Marc Lethier



Pensez vous aussi à vos amis abonnez-les abonnez-vous

TARIFS D'ABONNEMENTS:

AU CANADA:
1 an ..... $ 12.00
2 ans .... $ 20.00

A L'ETRANGER:
Etats-Unis.....$ 15.00 1 an
Autres pays.. $ 15.00 1 an

Envoyez votre formule d'abonnement au:

Le Franco — Albertain
10014 — 109 rue
Edmonton, Alberta
T5J 1M4

Nom............................Prénom............................
Adresse........................Ville..............................
Code postal..............................
1 an.................. 2 ans..................................
Facturez-moi............. Chèque........................

Nom............................Prénom............................
Adresse........................Ville..............................
Code postal..............................
1 an.................. 2 ans..................................
Facturez-moi............. Chèque........................

oeuvres au lieu de diriger celles des autres. Et peu importe que ce ne soit qu'une baraque en planches, que Mademoiselle Schneider ne soit qu'une débutante inconnue, que la minuscule scène ne permette pas d'y faire évoluer les personnages d'une opérette, que la licence préfectorale n'y autorise d'ailleurs que des pièces à deux protagonistes, que le bailleur de fonds soit en prison pour dettes... Offenbach, son entêtement et plus encore son fameux charme se jouent de ces obstacles... Les critiques unanimes saluent «l'apparition à Paris d'un nouveau genre: l'Opéra Bouffes» qui donnera son nom au théâtre «Les Bouffes Parisiens». A travers les hauts et les bas, parfois acculé à la faillite et obligé de se réfugier en Allemagne pour échapper lui aussi à la prison pour dettes, Jacques Offenbach écrira et fera jouer l'un de ses triomphes: «Orphée aux enfers».

Le Train des Cabots (le 29 avril)

Ce sketch (écrit par Daniel Ceccaldi) débuta à Compiègne où s'est installé Napoléon III qui s'y ennuie ferme. Il fait appel au Théâtre Français et, bien sûr, aux comédiens du Palais Royal où règnent Offenbach et sa musique endiablée... tout ce que les respectables sociétaires du Français qualifient de «vaudevilles en caleçon».

Offenbach est en disgrâce auprès de l'Impératrice Eugénie qui déjà s'offusquait de la légèreté des moeurs transparaissant dans ses oeuvres. Ne voilà-t-il pas que cette fois, le compositeur a déclaré à un journaliste que malgré sa naturalisation, il n'en restait pas moins Allemand de coeur... Il ne sera pas convié à Compiègne!

C'était faire fi de son entêtement et de son souci de plaire. Il passe à travers les contrôles protocolaires de la gare du Nord d'où part le train spécial des «Cabots», se faufile dans le château, s'installe dans la plus belle chambre... Tant d'audace stupéfie la Cour, muette d'effroi. Que va-t-il se passer? Si sa présentation à l'Empereur risque d'être délicate, qu'en sera-t-il des réactions de l'Impératrice? Mais la malignité naïve d'Offenbach fait miracle. Son astuce courtisane s'est adjoint la complicité de Mérimée, grand favori d'Eugénie... Le «Carrosse du Saint-Sacrement», monté au Théâtre Français avec un total insuccès, va servir de point de départ à «La Périchole». Le courroux impérial est désarmé... L'incident oublié, la fête bat son plein... Et même, sitôt le couple impérial retiré dans ses appartements, la «débauche» s'installe au château comme, au dire de l'Impératrice, «elle s'est installée dans toute la France sous l'influence d'Offenbach».

Le Passage des princes (le 6 mai)

Ce sketch (écrit par Barillet et Grédy) nous montre Offenbach dans toute sa gloire, lors de l'Exposition universelle de 1867. L'Europe entière, le monde entier ne souhaitait qu'une chose: venir à Paris voir «La Grande Duchesse» et y applaudir Hortense Schneider. Ceux qui avaient de grands moyens, c'est-à-dire les rois, les princes, les archiducs, visaient plus haut: applaudir Hortense Schneider ne leur suffisait pas. Leur désir à tous était une approche plus intime de la merveilleuse chanteuse que celle offerte par un théâtre..., bref, tous rêvaient d'une aventure avec elle.

Offenbach, conscient de la publicité que ces têtes couronnées apportaient à son théâtre, voyait, amusé, les fortunes déposées aux pieds d'Hortense. Hortense n'était, elle, nullement impressionnée par la qualité de ses admirateurs et peut-être leur aurait-elle résisté si son caractère n'avait comporté une faiblesse: les diamants, et plus généralement les pierres précieuses. A leur vue, toute volonté était, chez elle, annihilée et ses défenses tombaient. On se doit de dire que beaucoup de comédiennes de son époque eurent ce même point faible à leur cuirasse.

Pour en revenir à Hortense Schneider, une pluie de bijoux s'abattit sur elle. Ses aventures firent jaser. La médisance s'en mêla. Elle fut surnommée «Le Passage des princes».

C'est au même moment qu'un jeune homme, Alphonse, charmant mais pauvre, apparut. Lui aussi voulait connaître la douceur des bras d'Hortense. Doté d'une brillante imagination à défaut de fortune, il entreprit un siège original autour de la belle Hortense.

Offenbach, admiratif peut-être devant cet esprit d'entreprise ou seulement désireux de distraire son irascible vedette, se rangea secrètement dans le camp d'Alphonse. Hortense n'eut plus de repos...

La Valse oubliée

Ce sixième et dernier sketch (écrit par Georges Neveu) aura

bec; chacune vit l'espace intérieur de sa maison différemment. Quels sont les besoins communs, particuliers? Inv.: Mme Anne-Marie Pollow, prof. en aménagement. Anim.: Louise Arcand. Rech.: Catherine Commandeur. Réal.: Jeannette Tardif.

14h30 CINÉMA
Les Flèches brûlées. (Flaming Feather). Western réalisé par Ray Enright, avec Sterling Hayden, Victor Jory et Barbara Rush. Des Indiens, sous la conduite d'un chef blanc mystérieux et insaisissable, pillent et incendient tout sur leur passage. Un homme dont le ranch a été détruit et le meilleur ami abattu, décide de se venger et de démasquer le criminel (USA 51).

16h00 BOBINO

16h30 LES CONTES ORIENTAUX
Textes de Maria T. Daoust. Narratrice: Christiane Delisle. Musique: Pierre Leduc. «La Fille des plantes. Réal.: Jean Picard.

17h00 L'HEURE DE POINTE
Chroniques du mardi: le cinéma, avec Nathalie Petrowski; le livre, avec Paul-André Bourque. Inv.: Ginette Ravel. Réal.: André Desbiens.

18h00 CE SOIR EN ALBERTA

18h30 CE SOIR

19h00 LE MONDE MERVEILLEUX DE DISNEY

20h00 GRAND-PAPA
Téléroman de Janette Bertrand. Avec Jean Lajeunesse, Ronald France, Monique Chabot et Jocelyne Goyette. Comment Véronique réagit-elle à l'aveu de Robert? Va-t-elle vouloir reprendre le bébé à Estelle? Réal.: Maude Martin.

20h30 JAMAIS DEUX SANS TOI
Téléroman de Guy Fournier. Avec Jean Besré, Angèle Coutu, Valérie Gagné, Stephane L'Ecuyer, Don Arrès, Colette Courtois et Nathalie Gaston. Réal.: Rolland Guay. «La Danse du samedi soir». Dominique souffre d'anorexie, ou perte de l'appétit, que l'on rencontre surtout chez les adolescents.

21h00 TÉLÉMAG
Animateur: Pierre Nadeau. Rech.: Claudette Bastien-Lenihan. Reporters: René Ferron, Patrice Julien, René Mailhot, Daniel Pinard, Madeleine Rousseau et Richard Vigneault. Réal.: Nicole Aubry, Pierre Charlebois, Normand Gagné, Pierre Leduc, Huguette Pilon, Marc Renaud, Jean Saint-Jacques, Hélène Saint-Martin. Coord.: Micheline Di Marco.

22h00 L'ENFANCE À VIVRE
L'Envers du jeu (dern. de 4): «La Cachette». Le jeu de cache-cache, son évolution selon l'âge de l'enfant. Réal.: Edith Fournier et Michel Moreau. Prod.: Educfilm et Conseil des Arts du Canada.

22h30 LE TÉLÉJOURNAL

23h05 DERNIERE EDITION

23h20 RENCONTRES
Inv.: Doris Lussier, créateur du «Père Gédéon», détient une maîtrise en sciences sociales de l'Université Laval; a été professeur de philosophie économique et de morale sociale et secrétaire particulier du père Lévesque, fondateur de la faculté des sciences sociales de Laval. Int.: Wilfrid Lemoine. Réal.: Raymond Beaugrand-Champagne.

23h50 PROPOS ET CONFIDENCES
Roger Peyrefitte se raconte (**dernière**). Réal.: Jean Faucher.

24h20 CINEMA ●
La Chatte sort ses griffes. Drame réalisé par Henri Decoin, avec Françoise Arnoul, Horst Frank et Harold Kay. Des résistants abattent une résistante qu'ils croient coupable de trahison. Soignée par les Allemands, elle est soumise à un traitement destiné à la rendre docile à la volonté des occupants (Fr. 59).

mercredi

4 avril

9h00 EN MOUVEMENT
Soyons réalistes dans l'usage du tabac. Anim.: Monique Tremblay. Part.: Chantal.

9h15 L'ÉVANGILE EN PAPIER
«La Passion et la mort».

9h30 PASSE-PARTOUT

10h00 TAM TAM

10h15 YOU HOU
«La Bouche» (2e de 4).

10h30 MAGAZINE-EXPRESS
«Périnatalité» avec Nicole Hébert-Marchand. L'hygiène de vie. «A votre santé», avec Louise Lambert-Lagacé. Le champignon et l'aubergine.

11h00 LES TROUVAILLES DE CLÉMENCE

11h30 MON PAYS MES AMOURS

12h00 MISHA LA BOULE
«Misha au cirque».

12h30 LES COQUELUCHES
Réal.: Normand Mathon.

13h30 LE TÉLÉJOURNAL

13h35 FEMME D'AUJOURD'HUI
Réal.: Robert Séguin.

14h30 LE TEMPS DE VIVRE
Inv.: Un groupe du Centre de jour du Conseil régional des personnes âgées italo-canadiennes de Montréal. Partie musicale: MM. Nicolas Nilo, Giacomo Nero, Raphaël Tarasco, Salvator Caranante et Mme Maria Fasano. Démonstration de danse: la tarantelle. Mme Albanese Mores parle de la façon de faire les pâtes; Juliette Brunetti de couture; Mme Brunetti du transport de l'eau, et M. Valentino Valentini de sa carrière de boulanger. Inf.: Mme Rachel McKennon, ministère de la Santé, parle des ententes entre différents pays au sujet de la pension de vieillesse. Anim.: Pierre Paquette. Rech.: Monique Lalande, Lucie Lépine, Jean-Rock Roy et Daniel Simard. Réal.: Gilles Derome et André Groulx.

16h00 BOBINO

16h30 LE GRENIER
Avec Yvon Bouchard, Robert Duparc, Hélène Loiselle, Gérard Poirier et Marielle Bernard. Musique: Marie Bernard. Réal.: Claude Poulin. Frimousse voudrait aller au bal des souris avec Jonquille. Mais il lui faudrait une robe neuve. Réal.: Claude Poulin.

17h00 L'HEURE DE POINTE
Chronique du mercredi: le théâtre, avec Michelle Talbot. Réal.: Réal.: Jean Rémillard.

18h00 CE SOIR EN ALBERTA

18h30 CE SOIR

19h00 PAR 27
Ron Belbin de Regina Golf Club versus Jean-Marc Ladouceur de Québec..

19h30 LA PETITE PATRIE
Téléroman de Claude Jasmin. «Le Grand Départ». Avec Vincent Bilodeau, Jacques Galipeau, Gisèle Schmidt, Louise Laparé, Christiane Pasquier, Louise Rinfret, René Caron, Eilene Clifford, Mariette Duval, Ana Sinaï, Jean Mathieu, Gilles Pellerin, Claude Séguin et Don Arès. Réal.: Florent Forget (**dernière**).

20h00 RACE DE MONDE
Téléroman de Victor-Lévy Beaulieu. Avec Michel Dumont, Paul Hébert, Jean-Luc Montminy, Mireille Deyglun, Monique Aubry, Robert Rivard, Lionel Villeneuve, Monique Lepage, Louise Turcot, Paul Guèvremont et Roger Blay. Milien Bérubé va rencontrer Abel au restaurant. Charles est très heureux de la tournure des événements. Réal.: Maurice Falardeau.

20h30 HORS SÉRIE
Contes de campagne: le Favori. Drame réalisé par Barry Davis, avec Joss Ackland, Pauline Collins, Anna Cropper et George Waring. Potter est partagé entre sa femme et sa belle-fille infirme qui fut déjà sa bien-aimée.

21h30 SWING LA BAQUAISE
Hommage à la Bolduc. Témoignages de Simone et de Nana de Varennes. Réal.: Jean-Pierre Masse. Prod.: ONF.

22h00 SCIENCE-RÉALITÉ
«Le Diabète». Complications, traitement et thérapie du diabète juvénile (30% des cas) et du diabète de la maturité (70 % des cas). 3% de la population souffre présentement de cette maladie. Inv.: Dr André Bélanger, endocrinologue, hôpital Maisonneuve-Rosemont, et Dr Mimi Belmonte, dir. dép. de métabolisme, Montreal Children's Hospital. Rech et int.: Yanick Villedieu. «Une première mondiale en démographie». Programme mis au point par une équipe de chercheurs de l'U. de M. Inv.: Jacques Légaré, codirecteur du programme et Bertrand Desjardins, démographe. Anim.: Donald Dodier. Rech. et int.: Solange Gagnon. Réal.: Hélène Robert.

22h30 LE TÉLÉJOURNAL

23h05 DERNIERE EDITION

23h20 REFLETS D'UN PAYS
De Matane. L'île d'Anticosti. M. Eugène Chevalier parle de la période 1900, alors que ce territoire appartenait au Français Henri Meunier. L'île d'Anticosti ayant été achetée par le gouvernement du Québec en 1974, M. Nelson Reinière, surintendant de l'île, nous parle des projets d'aménagement du territoire par le ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche. Rech. et anim.: Hélène Cantin. Réal.: Gilbert Langlois.

24h20 CINÉMA ●
Ma nuit chez Maud. Film réalisé par Eric Rohmer, avec Jean-Louis Trintignant, Françoise Fabian et Marie-Christine Barrault. Un ingénieur est épris d'une jeune fille qu'il entrevoit fréquemment à l'église mais qu'il n'a pas eu l'occasion d'aborder. La veille de Noël, un ami l'entraîne chez Maud, une femme médecin fort belle et intelligente qui semble vouloir le séduire (Fr. 69).

jeudi

5 avril

9h00 EN MOUVEMENT
«Poitrine». La clé maîtresse: le système circulatoire. Anim.: Pierre Tessier. Part.: Lise.

9h15 LES ORALIENS
«Au cirque».

9h30 PASSE-PARTOUT

10h00 ANIMAGERIE
«Le Hibou (1re de 5).

10h15 MINUTE MOUMOUTE!
«La Chaise». «Trompe-l'oeil chez Tout-en-rond». «Babiole et Boulier»: «Concours de comptines». «Un cadre sur le mur».

10h30 MAGAZINE-EXPRESS
«Artisanat: le tissage» (2e de 3). L'ourdissage, l'enroulement, le passage en lames, le piquage en ros; la manière d'attacher les fils en avant du métier, avec Manon Leclair. «Référence-express: Fondation de l'athlète québécois» «Des sites à découvrir»: Vancouver. Situation géographique; le fait français; le quartier chinois; la population cosmopolite, avec Pierre Vincent.

11h00 LES TROUVAILLES DE CLÉMENCE

11h30 ACTION SANTÉ
Documentaire réalisé par François Brault. «Le Troisième Age». Le troisième âge du conditionnement physique. Angeline Alarie, 74 ans, donne des cours de conditionnement physique à ses compagnes de la résidence Angélica.

12h00 DÉMETAN, LA PETITE GRENOUILLE
«Le Repentir de l'oiseau».

12h30 LES COQUELUCHES
Inv.: Danielle Oderra, le groupe «Harmonie», Ranee Lee et Claude Tremblay. Réal.: Martin Gaudreau.

13h30 LE TÉLÉJOURNAL

13h35 FEMME D'AUJOURD'HUI
«Le Chômage des nouvelles diplômées, un problème social». Table ronde sur la situation et les politiques d'emploi. Anim.: Aline Desjardins. Rech.: Louise Barrière. Mme Justine Sentenne, première femme membre de l'Exécutif de la Ville de Montréal. Rech. et int.: France Nadeau. Réal.: Fernand Choquette.

14h30 CINÉMA
La Horde sauvage (The Maverick Queen). Western réalisé par J. Kane, avec Barbara Stanwyck, Barry Sullivan et S. Beady. Une maison de jeu est exploitée par une femme à la solde d'un gang de voleurs. L'arrivée d'un aventurier sème le trouble dans le coeur de la propriétaire et la discorde chez les bandits (USA 55).

16h00 BOBINO

16h30 POP CITROUILLE
Chansons, mini-comédies et marionnettes. Avec André Cartier, Denyse Chartier, Michèle Deslauriers, Reynald Bouchard, Ghislain Tremblay, Suzanne Garceau

une couleur un peu plus mélancolique que les précédents. Nous y retrouverons Offenbach perdu de dettes pour avoir vu trop grand, rêvé trop haut, essayant de sauver son théâtre et lui-même avec son entêtement et sa pugnacité habituelles... et y parvenant... Nous y verrons le compositeur malade et vieillissant, sentant la mort approcher et finissant d'écrire, avec une énergie extraordinaire, «Les Contes d'Hoffmann».

En se référant à tout ce qu'Offenbach a mis de ses souvenirs dans sa dernière oeuvre, le sketch fera, par des retours en arrière, le récit de la vie du compositeur.

On évoquera ainsi son enfance à Cologne. Sa famille et ses premiers pas vers la musique. La venue du jeune garçon à Paris, ses débuts de violoncelliste virtuose. Son désir forcené d'écrire pour la scène, d'avoir un théâtre. Son triomphe enfin et sa suprématie sur le Boulevard.

Ce sketch terminera ainsi la série, en donnant aux cinq anecdotes précédentes leur place dans l'oeuvre et l'existence d'Offenbach. Il en sera la conclusion, en situant la destinée de celui qui, après avoir été l'amuseur du Second Empire, fut tenu, plus tard, pour un des responsables des revers de la France et qui se vit reprocher ses origines, sa première patrie, mais qui, aussi, lutta jusqu'au bout pour reconquérir cette première place qu'il avait occupée si longtemps.

Pour la partie chantée de «La Belle Hélène», Catherine Samie sera doublée par Mme Anna Ringart, et les solistes seront: Jacques Ducros, Bernard Houdy, Michel Barouille, Philippe Ariotti, Jean Slamero, Jean Stout, Jean Cussac et Marie-Claude Cozic.

Claude Lacombe

et Angela Laurier. Musiciens: Denis Larochelle, Mario Bruneau, Céline Prévost et Gaston Brisson. Textes: Jacqueline Barrette, Isabelle Doré, Daniel Jasmin, Gilbert Larocque, Jean Pierre Plante, Raymond Plante, Francine Ruel, Jacques Senécal et Jean-Yves Soucy. Réal.: Renault Gariépy.

17h00 L'HEURE DE POINTE
Inv.: Louise Portal. Chroniques du jeudi: le tourisme, avec Normand Cazelais; les petits spectacles, avec Francine Grimaldi. Réal.: Henriette Grenier.

18h00 CE SOIR EN ALBERTA
18h30 CE SOIR
19h00 VISAGES

19h30 DU TAC AU TAC
Téléroman d'André Dubois. Avec Michel Forget, Roger Lebel, Jean-Pierre Chartrand, Anouk Simard, Christiane Pasquier, Véronique LeFlaguais, Marthe Choquette, Nicole Filion et Béatrice Picard. «Mario voit rouge». Catherine et Huguette organisent une réunion avec les autres employés, afin d'assister à une soirée en compagnie d'une spécialiste du tarot, qui leur fera des prédictions. Réal.: Roger Fournier.

20h00 LE TRAVAIL À LA CHAÎNE
Anim.: Serge Laprade, avec Denis Bergeron. Réal.: Lisette LeRoyer.

20h30 LES GRANDS FILMS •
Comme un boomerang. Policier réalisé par José Giovanni, avec Alain Delon, Louis Julien, Charles Vanel, Carla Gravina, Dora Doll, Suzanne Flon et Pierre Maguelon. Un adolescent sous l'effet de la drogue tue un policier. Son père, ancien truand devenu un industriel respecté, se bat pour le sauver. Mais la révélation de son passé vient contrecarrer ses interventions et son fils est condamné à la prison. Le père entreprend alors de le faire évader avec l'aide d'anciens compères (Fr. 76).

22h30 LE TÉLÉJOURNAL
23h05 DERNIERE EDITION

23h20 TÉLÉ-SÉLECTION
La Femme cadeau (The Girl Who Came Gift Wrapped). Comédie réalisée par Bruce Bilson, avec Karen Valentine, Louise Sorel, Dave Madden et Reta Shaw. Un éditeur de magazine à la mode, riche et célibataire, arrive à la quarantaine et il n'est pas heureux. Que lui manque-t-il? Il l'apprendra lorsqu'il fera la connaissance d'une jeune fille fraîche et spontanée (USA 74).

24h40 CINÉMA
Rue haute. Drame réalisé par André Ernotte, avec Annie Cordy et Mort Shuman. Un peintre américain installé à Bruxelles s'intéresse à une marchande de poisson que ses voisins considèrent comme folle (Fr.-belge 76).

vendredi

6 avril

9h00 EN MOUVEMENT
Au sujet de l'amaigrissement localisé. Anim.: Monique Tremblay. Part.: Chantal.

9h15 LES 100 TOURS DE CENTOUR
«Centour musclé».

9h30 PASSE-PARTOUT

10h00 LA BOÎTE À LETTRES
Le son et l'image. Avec Robert Gravel, Dorothée Berryman et Francine Ruel. Auteur: Raymond Plante. Musique: Céline Prévost. Réal.: Pierre-Jean Cuillerrier. Les lettres XYZ. «Y a le xylophone, le yoyo et le zeppelin».

10h15 VIRGINIE
«Le Premier Perce-neige».

10h30 MAGAZINE-EXPRESS
«Cardiologie», avec le Dr Richard Turcot, néphrologue de l'hôpital St-Joseph de Trois-Rivières. Risques de l'hypertension non traitée. «La Santé de l'enfant», avec Danielle Duval, infirmière au Centre hospitalier Ste-Marie. La tuberculose: maladie infectieuse et contagieuse. Dépistage.

11h00 LES TROUVAILLES DE CLÉMENCE

11h30 LES PIERRAFEU
«Chambre à louer». Pour venir en aide à Arthur et à Fred, les deux épouses décident de prendre des chambreurs.

12h00 PRINCE NOIR
«Premier prix».

12h30 LES COQUELUCHES
Réal.: Louise Charlebois.

13h30 LE TÉLÉJOURNAL

13h35 FEMME D'AUJOURD'HUI
«La Commune à Marie», troupe de théâtre. Inv.: Danielle Bissonnette, comédienne, nous parle de la pièce «La Mère à boire», oeuvre collective. «L'Alimentation et les machines distributrices». Inv.: Mme Claire Sauvageau, diététiste. «Educanima». Inv.: Micheline Corriveau. Anim. et int.: Micheline Archambault. Rech.: Myriam Magnan. Réal.: Jacques de Varennes, Québec.

14h30 LES ATELIERS
Inv.: Soeur Suzanne Denis, missionnaire, fabrique des tabourets et elle recouvre des bibles. M. Pierre-Philippe Bouchard fabrique des jouets en bois. Anim.: Henri St-Georges. Coanim.: Renée Hudon. Rech.: Rodrigue Gignac. Réal.: Andrée Thériault, Québec.

15h30 FANFRELUCHE
«Le Cordonnier».

16h00 BOBINO

16h30 ES-TU D'ACCORD?
Avec Yolande Parent, Claude Lafortune et Herbert Ruff. Textes: Raymond Plante. Réal.: Marcel Laplante. «Un instrument».

17h00 L'HEURE DE POINTE
Chroniques du vendredi: les grands spectacles, avec Reine Malo; les loisirs, sports et plein air, avec Jean-Claude Fortier. Réal.: Jacques Payette.

18h00 CE SOIR EN ALBERTA
18h30 CE SOIR
19h00 HEBDO—SPORT
19h30 A COMMUNIQUER
20h00 GENIES EN HERBE

20h00 LES AMIS DE MES AMIS
A travers le monde, des enfants de moins de 12 ans ont des responsabilités d'adultes et doivent subvenir aux besoins de leurs familles. «Les Enfants de la route». Aux confins de la chaîne de l'Hindou Kush et de l'Himalaya, deux jeunes, Laval Khan et Manazir, gagnent leur vie comme aides chauffeurs de jeeps. Réal.: Daniel Bertolino, Via le Monde.

20h30 VEDETTES EN DIRECT
Invité: Julio Iglesias. Au programme: «Quiero», «Un canto a galicia», «Dicen», «Asi nacemos», El amor», «A veces tu, a veces yo», «La Mer» et «Maria Bonita». Dir. musicale: Raphaël Ferro. Réal.: Aurèle Lacoste.

21h00 SOUS LE SIGNE DU LION •
Téléroman de Françoise Loranger. Avec Ovila Légaré. Réal.: Jean-Pierre Senécal.

21h30 CONSOMMATEURS PLUS
«Les Salons de coiffure». Pour hommes, femmes et unisexe. Rech.: Pierre Deschênes. «Comment partir en affaires?» Processus à suivre et affaires?». Processus à suivre et témoignages vécus. Rech. et int.: Normande Juneau. — Coût de l'enfouissement des fils électriques. — Coût d'un policier. Anim.: Simon Durivage. Réal.: Jean-Claude Leblanc.

22h30 LE TÉLÉJOURNAL
23h05 DERNIERE EDITION

23h20 CINÉMA
Baxter. Drame réalisé par Lionel Jeffries, avec Scott Jacoby, Jean-Pierre Cassel, Patricia Neal et Lynn Carlin. Un choc émotionnel afflige un garçon lors du divorce de ses parents. Incompris, il plonge dans un grave déséquilibre qui nécessite un traitement psychiatrique (USA 72).

Les Grands Films
jeudi 5, 20 h 30

«Comme un boomerang»

Comme un boomerang, film policier qui met en vedette Alain Delon, sera à l'affiche de l'émission **les Grands Films** télévisée le jeudi 5 avril à 20 h 30 à Radio-Canada. Cette production réalisée par José Giovanni met également en vedette Louis Julien, Charles Vanel, Carla Gravina, Dora Doll, Suzanne Flon et Pierre Maguelon.

Au cours d'une «drogue-party» dans une somptueuse villa de la Côte d'Azur, un adolescent de 17 ans tire, à l'aide d'un fusil de chasse, sur un policier stationnant à l'extérieur du bâtiment. Son père, Jacques Batkin (Alain Delon), un industriel dynamique, se bat pour le sauver. Mais la révélation d'un passé de truand déjà lointain vient contrecarrer ses interventions et son fils est condamné à une lourde peine de prison. Batkin entreprend alors de le faire évader avec l'aide d'anciens amis du milieu, quitte à s'enfuir avec lui à l'étranger.

Comme un boomerang



RADIO CANADA

CHFA 680

CBXFT - TV Canal 11

UN RESEAU DE REPRESENTANTS REGIONAUX N'HESITEZ PAS A LES REJOINDRE

POUR TRANSMETTRE TOUTE INFORMATION LOCALE

LETHBRIDGE:

Hélène Canesson
327-9360

CALGARY:

Monique Jeanotte
(Société franco-canadienne de Calgary)
262-7074

ou

Nadine Mackenzie
(Société Radio Canada)
283-8361

RED DEER:

Pierrette Bertrand
673-3687

SAINT – PAUL :

Fernande Bergeron
645-4056

BONNYVILLE:

Henri Lemire
826-3930
826-2103

PEACE RIVER:

Huguette Grenier
624-8291

PEACE RIVER
SAINT – ISIDORE
TANGENTE
MARIE – REINE
FALHER
(communauté française)

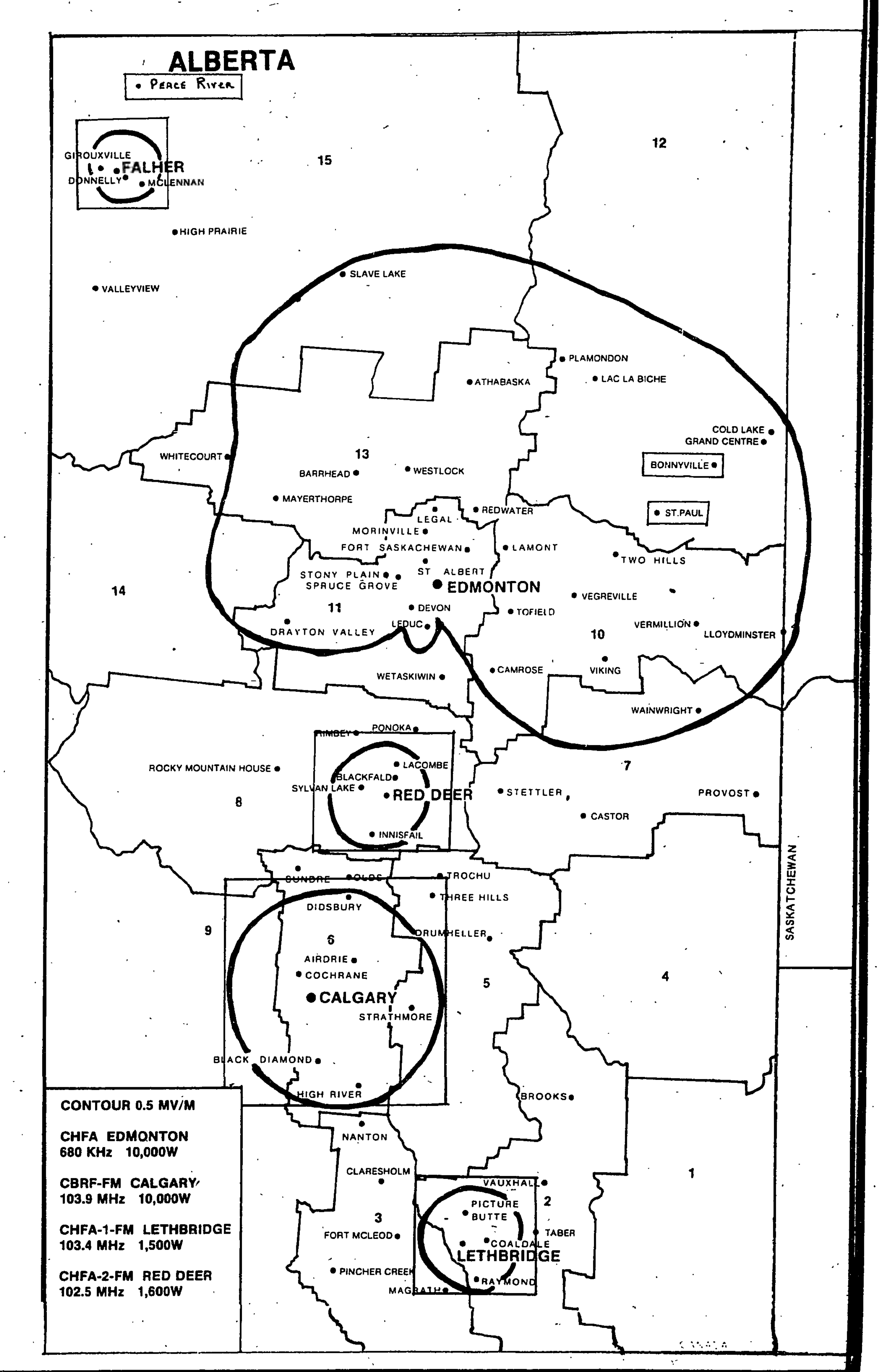
Huguette Grenier
624-8291

GUY
GIROUXVILLE
DONNELLY
MCLENNAN JEAN–COTE

Raymonde Aubin
837-8208

◯ Régions couvertes par "représentants" de Radio Canada

☐ Régions désservies par CHFA



Actualités

Faut bien rire ,non?

Et puisque l'on sort des élections, ici en Alberta ... restons dans ce contexe, retournons au Québec, au lendemain de la Confédération. M. Cheval, maire de St-Hilaire, battit M. Poulin comme député à la Chambre des Communes du Québec. Après avoir été battu lui-même en 1874 par Honoré Mercier, ce Cheval revint à la charge en 1878, cette fois contre M. Gigault! Les électeurs préférèrent un Cheval à un Gigault, Cheval remporta la victoire.

"Henni soit qui mal y pense..."



Un centième anniversaire

Legal — Saviez-vous que M. Georges Bugnet a célébré en février son 100e anniversaire au foyer de St-Albert? Les femmes chrétiennes de Legal lui ont préparé une belle fête et plusieurs se sont joints à elles pour lui rendre hommage. Pour ceux qui ne connaissent pas M. Bugnet, il a reçu un "certificat d'honneur" de la "Western Society" d'horticulture en 1967, a été décoré "Chevalier de l'Ordre des Palmes Académiques le 10 avril 1970, et a reçu un "Certificate of Achievement Award" du gouvernement de l'Alberta pour son travail scientifique et littéraire en 1972. Son recueil de 102 poèmes fut publié en 1978.

Festival de la Parole

Par Raymonde Aubin

Girouxville — Mardi, le 6 mars, le Festival de la Parole a eu lieu à l'école de Girouxville à l'occasion de la Semaine d'Education.

Chaque élève de l'école a appris un poème par coeur et devait le réciter devant un groupe. Après deux éliminations, les trois meilleurs de chaque classe récitaient leur poème devant les parents; ils étaient jugés par trois juges. Le gagnant de chaque classe recevait soit un livre ou un disque français.

Les organisateurs croient que grâce à la poésie, les élèves ont eu l'opportunité, une fois de plus, de s'exprimer en français, de soigner leur prononciation et d'apprendre à mettre l'accent tonique au bon endroit. De plus il faut vivre le poème afin de le présenter avec expression.

Calendrier

Edmonton

MARDI, LE 27 MARS

Réunion mensuelle de la Fédération des Femmes Canadiennes-Françaises section Jean Patoine d'Edmonton mardi, le 27 mars, 1979 de 7 h 30 p.m. à 9 h 30 p.m., au MUSEE DE POUPEES de Mme Rouleau 10462-82 ave. Admission $1.00 .

De 7 h 30 à 8 h 30 visite de quatre salons d'exposition de poupées historiques, poupées indiennes, poupées nationales, poupées de diverses personnalités (enfantines).

De 8 h 30 à 9 h 30 réunion et café.

LES 29, 31 MARS ET 2 AVRIL

Opéra La Tosca de Pucini au Jubilee Auditorium, les 29 et 31 mars, et le 2 avril. Billets aux magasins Hudson Bay et au Chinook Ticketorium.

JEUDI, LE 12 AVRIL

Première Communion des enfants de 2e année, à l'église Ste-Famille. Prière aux parents de communiquer le plus tôt possible avec le Père Chevrier: 262-2492. Merci.

Calgary

MERCREDI, LE 28 MARS

Réunion des Chevaliers de Colomb à 20 heures, salle Ste-Famille.

Spectacle de Roseline Blanchard pour les enfants des écoles séparées.

JEUDI, LE 29 MARS

L'Alliance Française de Calgary présentera son conférencier, M. Philippe de Bausset, journaliste, au Cougar Inn, Collège Mont Royal à 20 heures. Sujet de la conférence: Les rapports franco-américains contemporains.

★★

Lethbridge

LE 5 AVRIL

19 h 30, Comité exécutif

LE 12 AVRIL

A 19 h 30, Comité Culturel

LE 30 MARS

A 20 heures au Centre Culturel - Activité pour les enfants (Les parents sont aussi invités), Sculptures en papier. Personnes ressources: Dorothy Gentleman et Gertrude Lizée.

LE 31 MARS

A 20 heures au Theatre Gallerie de La Bibliothèque Publique "Le canard à l'orange" par le Théâtre Français d'Edmonton.

LE 4 AVRIL

A 16 h 15 au Theatre Gallerie de la Bibliothèque Publique. "Coeur de Clown" spectacle pour enfants par le Théâtre Nouveau. Entrée gratuite.

CONFERENCE SUR LA SOUVERAINETE—ASSOCIATION

à l'église anglicane Saint-Augustin
6110 Fulton Road, Edmonton
— Vendredi 6 avril à 19 heures 30 (7:30 p.m.)
— Samedi 7 avril à 9 heures 30
$5.00 pour adultes $3.00 pour étudiants

GILBERT PAQUETTE
député à l'Assemblée Nationale — Parti Québécois
"Pourquoi la Souveraineté est nécessaire" et "l'Association Souhaitable"

PERE JEAN MARTUCCI — théologien, université de Montréal
"La Souveraineté et la Théologie de la Libération" et "l'Association et l'Unité Chrétienne"

Celle qui fut la première femme blanche de Donnelly vient de mourir

Madame Marie-Anne Leblanc Gravel.

Née à Princeville, Québec le 26 juillet 1880, Madame Marie-Anne Gravel mourait à Edmonton le 12 mars dernier. On se souviendra d'elle comme la femme qui se "donnait sans compter". Mme Gravel faisait partie du premier contingent de colons qui vint s'installer au Nord en 1912. Elle fut en fait la première femme blanche de Donnelly.

Ses funérailles eurent lieu samedi, le 17 mars, dans l'église Saint-Joachim d'Edmonton. Monseigneur Routhier présida la concélébration à laquelle assistèrent plus de trois cents personnes.

Monsieur Jean Pariseau, historien et écrivain a composé le poème suivant qu'il dédie à cette "vaillante pionnière".

TE SOUVIENS—TU, SEIGNEUR?

Te souviens-Tu, Seigneur,
de la première fois
où je T'ai rencontré?

Je portais voile blanc
et mangeai de Ton pain;
pour moi ce fut l'instant
de notre grand Amour
qui n'a jamais cessé
à partir de ce jour

Te souviens-Tu , Seigneur,
de mon premier époux
que Tu as rappelé?

Je portai robe noire
pendant toute une année
pour démontrer ma peine
quoique j'avais d'emblée
accepté le dessein
que Tu me réservais

Te souviens-Tu, Seigneur,
de mon premier enfant
et de mon jeune frère?

J'étais la pionnière
dans un nouveau pays
et je Te les offris
sans regard en arrière
car j'avais bien compris
cette épreuve à ma foi

Te souviens-Tu , Seigneur,
quand Tu vins réclamer
mon Marcel bien-aimé?

C'était pendant la guerre;
au cours d'une envolée
son bombardier périt.
Je ne T'ai pas maudit
malgré ma grande peine
car Tu étais mon Roi

Election '79: Résultats Résultats Résultats Résultats

Voici les résultats des élections générales en Alberta qui eut lieu mercredi le 14 mars 1979.

Légende: PC — Progressiste Conservateur; L — Libéral; NPD — Nouveau parti démocratique ; CS — Crédit Social; Comm — Communiste; Ind — Indépendant; . — Membre du dernier parlement; * — Nouveau siège

Les chiffres entre parenthèses accompagnant le nom des circonscriptions indiquent le parti majoritaire aux dernières élections ou aux élections partielles.

Athabasca (PC 2,037
- Frank Appleby (PC) 4171
- Blaine Logan (L) 584
- Ernest Maser (CS) 994
- Peter Opryshko (NPD)1763

Banff C'rane (PC 4,092)
- Tom McArthur (CS) ·1409
- Bob Ritchie (NPD) 759
- Morna Schechtel (L) 544
- Greg Stevens (PC) 5577

Barrhead (PC 2,746)
- David Bouyea (CS) 1645
- Hugh Horner (PC). 4514
- John Murphy (L) 134
- L Udenberg (NPD) 1009·

Bonnyville (PC 2,107)
- Don Appleby (Ind) 201
- Ernie Isley (PC) · 3369
- G Nordstrom (CS) 1252
- Edward Stepanik (L) 191
- Tom Turner (NPD) missing

Bow Valley (CS 1,086)
- Paul Bartlett (PC). 2507
- Fred Mandeville (CS)4155
- Brian Nearing (L) 87
- Ron Wickson (NPD) 201

C'gary McKinght (PC 6,839)
- Jack Dale (NPD) 1095
- John Gleason (L) 663
- Jerry Melchin (CS) 2834
- Eric Musgreave (PC) 7244

C'gary Millican (PC 2,864)
- David Carter (PC) 3794
- Bob Cox (L)- 312
- Art Dixon (CS) 1426
- Stan Johns (NPD) 549
- (42:43 Polls)

C'gary M'tn View (PC 1,238)
- J Donnachie (L) 801
- Stan Kushner (PC) 5063
- Scott Saville (CS) 1938
- Martin Serediak (NPD)1441

C'gary N. Hill (PC 5,309)
- Dorothy Groves (L) 849
- John Jasienczyk (Ind) 71
- A Middleton (NPD) 1048
- Ed Oman (PC). 6654
- Dennis Shupe (CS) 1816

*** C'gary N.W.**
- Sheila Embury (PC) 5970
- George Goulet (L) 950
- H. Gunderson (CS) 2043
- Jen Richmond (NPD) 730

C'gary West (PC 7,770)
- Jacob Binnema (Ind) 405
- Frank Cottingham (CS) 927
- Peter Lougheed (PC) 7835
- Barb Scott (L) 874
- Ed Smith (NPD) 698

Calgary Bow (PC 1,714)
- Jim Beale (CS) 1811
- Floyd Johnson (NPD) 1359
- Adela Polancec (Comm) 47
- Clive Scott (L) 636
- Neil Webber (PC) 7029

C'gary Buffalo (PC 5,563)
- Lloyd Hamilton (L) 1094
- Brian Rees (NPD) 1052
- Jim Rocker (CS) 1433
- Tom Sindlinger (PC) 6485
- David Wallis (Comm) 59

C'gary Currie (PC 5,129)
- Lester Anderson (PC) 6891
- Jerry Arshinoff (L) 788
- Charles Dunkley (CS) 2821
- Glenn Miller (NPD) 1041

C'gary Egmont (PC 9,233)
- Marta Coldham (L) 839
- Albert Downton (CS) 1244
- Merv Leitch (PC) 8078
- M McCreary (NPD) 842

C'gary Elbow (PC 5,010)
- W Oxendale (NPD) 536
- David Russell (PC) 5924
- Patricia Sveen (CS) 1319
- John Webb (L) 1204

*** C'gary Fish Creek**
- Al Green (CS) 1181
- Bill Payne (PC) 9173
- Jerry Sykes (L) 1224
- Margaret Young (NPD) 480

C'gary Foothills (PC 8,330)
- Steve Arnett (NPD) 1048
- C. Fitzpatrick (L) 861
- Lorraine Law (CS) 2939
- Stewart McCrae (PC) 7744

*** C'gary Forest Lawn**
- Marg Bostie (L) 385
- Don Howes (CS) 2260
- Doug Murdoch (NPD) 812
- Bruce Potter (Comm) 42
- John Sutherland (Ind) 518
- John Zaorzirny (PC) 5895

C'gary Glenmore (PC 6,475)
- Neil Ellison (NPD) 443
- Ernie Kaszas (CS) 1220
- Hugh Planche (PC) 8291
- Nick Taylor (L) 4875

C'gary McCall (PC 5,705)
- Ron Chahal (L) 754
- Dave Hammond NPD) 832
- Andy Little (PC) . 7782
- Michael Parker (Comm) 20
- Jim Richards (CS) 1751

Camrose (PC 5,170)
- Art Bunney (NPD) 1894
- John Shores (L). 303
- Ralph Sorenson (CS) 3120
- G. Stromberg (PC) 7999

Cardston (PC 1,073)
- R. Buchanan (NPD) 95
- ·Broyce Jacobs (CS) 2201
- Paul Shaw (L) 109
- John . Thompson (PC) 2860

*** Chinook**
- Henry Kroeger (PC) 3412
- Sheila Noonan (L) 301
- John Oberg (NPD) 400
- . Arlie Reil (CS) 1248
- (incomplet)

Clover Bar (CS 1,940)
- Walter Buck (CS). 3240
- Allan Dunn (L) 137
- G Griffiths (NPD) 702
- B Thomlinson (PC) 2422
- (28:35 Polls)

Cypress (PC 618)
- Vern Beck (CS). 1903
- Alan Hyland (PC) 3342
- Carl Pattison (L) 121
- Clarence Smith (NPD) 501

Drayton Vly. (PC 2,409)
- Shirley Cripps (PC) 3498
- G. Hutchinson (NPD) 1330
- Harold Knopke (L) 95
- Phil Turner (CS) 1337

Drumheller (Ind-CS 1,750)
- Mickey Clark (PC) 6021
- Charles Dirk (L) 202
- Ray Garrett (NPD) 502
- Vern Hoff (Ind) 1918
- Ken Taylor (CS) 1876
- (64:65 Polls)

Ed Avonmore (PC 3,255)
- O Blondheim (NPD) 2363
- Betty Ann Dumbeck (L)511
- Horst Schmid (PC) 5411
- Walter Zucht (CS) 1657

Ed. Belmont (PC 4,903)
- C Graydon (L) 390
- Haddie Jahner (NPD) 1754
- Bill Mack (PC) 4636
- Ron Mis (CS) 3698

Ed. Beverly (PC 3,144)
- Bill Diachuk (PC) 3756
- Teresa McKerral (L) 231
- Gene Mitchell (NPD) 2592
- Par O'Hara (CS) 843

Ed. Calder (PC 4,049)
- Tom Chambers (PC) 6107
- Richard Guthrie (L) 522
- Bill Kobluk (NPD) 2119
- Dan Service (CS) 948
- (incomplet)

Ed. Centre (PC 2,871)
- B Dunseith (CS) 836
- M. LeMessurier (PC) 4461
- H Midgley (NPD) 2191
- Len Stahl (L) 697
- (54: 55 Polls)

*** Ed. Glengarry**
- Rollie Cook (PC) 4314
- Ron Hayter (L) 723
- V. Nakonechny (CS) 1274
- David Stewart (NPD) 1497

Ed. Glenora (PC 5,898)
- Lou Hyndman (PC) 8819
- Dave Panar (CS) 935
- Patrice Taylor (L) 1336
- Doug Trace (NPD) 1849

Ed. Gold Bar (PC 3,935)
- Ace Cetinski (CS) 1403
- Al Hiebert (PC) . 6040
- Laurie Switzer (L) 1155
- K. Wright (NPD) 2345

Ed. Highlds (PC 1,956)
- C. Gladue (NPD) 2059
- David King (PC) 4265
- Roger Lavoie (Ind) 85
- Sam Motrich (CS) 781
- Ted Power (L) 592
- Bill Tuomi (Comm) 84

Ed. Jasper Plce. (PC 4,244)
- Jerry Paschen (L) 553
- Ralph Watzke (CS) 1057
- Charlie Wood (NPD) 1746
- Les Young (PC) 4992

Ed. K'way (PC 3,479)
- M. Hattersley (CS) 976
- Eddie Keehn (Ind) 49
- A McEachern (NPD) 2568
- Ken Paproski (PC) 4382
- D. Richardson (L) 686

Ed. Meadowl'k (5,309)
- G. Amerongen (PC) 7125
- Jim Bell (NPD) 2091
- Ron Charko (L) 805
- Russ Forsythe (CS) 1244
- Doug Ringrose (Ind) 455

*** Ed. Mill Woods**
- R. MacPherson (L) 1012
- Les Owre (NPD) 1604
- Milt Pahl (PC) 4398
- Rudy Rodrigues (CS) 591

Ed. Norwood (PC 2,449)
- K. Cariou (Comm) 45
- C. Chichak (PC) 3946
- W. Coombs (L) 487
- M. Ekelund (CS) 703
- R. Martin (NPD) 3314

Ed. P'allen (PC 3,264)
- Neil Crawford (PC) 6460
- Philip Lister (L) 721
- M. MacCalder (CS) 1481
- Jim Russell (NPD) 4099

*** Ed. Sherwood Park**
- J. Denholm (NPD) 1705
- O. Johnson (CS) 1620
- S. Lindop (L) 803
- H. Woo (PC) 6394

Ed. Scona (PC 1,888)
- G. Ball (Ind-PC) 149
- E. Charman (CS) 909
- J. Hill (Comm) 60
- J. Koziak (PC) 5317
- G. Walton (L) 717
- G. Wright (NPD) 4455

Ed. Whitemud (PC 6,969)
- L. Heth (CS) 942
- P. Knaak (PC) 6828
- D. Milliken (L) 1957
- T. Paszek (NPD) 2122

Edson (PC 2,446)
- R. Hodgins (NPD) 2652
- L. Land (CS) 638
- H. Maris (L) 245
- Ian Reid (PC) 4094
- (41:48 Polls)

Gr. Prairie (PC 4,504)
- Elmer Borstad (PC) 6408
- H. Rice (L) 591
- C. Ross (NPD) 2253
- D. Wood (CS) 3362

Highwood (PC 2,112)
- J. Cowling (L) 191
- D. Dixon (CS) 2091
- B. McCutcheon (NPD) 270
- George Wolstenholme (PC) 5100

Innisfail (PC 2,517)
- J. Gratton (L) 87
- T. Guilbault (NPD) 283
- S. Little (CS) 2268
- Nigel Pengelly (PC) 3422

L. L. Biche McMurray (PC 2,122)
- D. Diesel (L) 315
- C. Sehn (CS) 1332
- Norm Weiss (PC) 3316
- C. Williscroft (NPD) 1752
- (67:68 Pools)

Lacombe (PC 2,772)
- Jack Cookson (PC) 4458
- G. Crofton (Ind) 101
- R. Holteen (L) 271
- E. Suominen (CS) 1432
- A. Wigmore (NPD) 756

Lr. Slv. Lake (PC 1,466)
- D. Backs (L) 171
- P. Moore (CS) 1734
- M. Poulter (NPD) 792
- Larry Shaben (PC) 2305

Leth. East (PC 5,318)
- Dick Johnston (PC) 5786
- Ken Kotkas (Ind-PC) 1372
- Roxie McCallum (CS) 1223
- Frank Merkl (L) 665
- Roger Rickwood (NPD674

Leth. West (PC 2,077)
- Ronald Clark (NPD) 966
- John Gogo (PC) 5639
- Jerry Waldern (CS) 1621
- Bob Wilson (L) 515

Little Bow (CS 1,113)
- J. Fuiimagari (L) 43
- Beth Jantzie (NPD) 235
- D Papworth (PC) 1682
- Ray Speaker (CS) 3744

L'minster (PC 3,432)
- G Berry (L) 131
- E Johnson (NPD) 680
- Bud Miller (PC) 4674
- P Moore (CS) 445

Macleod (PC 1,312)
- K Cairns (NPD) 402
- L. Fiordbotten (PC) 4303
- Roelof Heinen (CS) 2375
- A. Saddleback (L) 191

Med. Hat (PC 130)
- L. Anderson (CS) 1903
- J. Horsman (PC) 10115
- L. Mercier (L) 714
- F. Ost.(NPD) 1146

Olds-D'bury (CS 1,540)
- B. Clark (CS) 6390
- B. Edgar (PC) 2505
- G. Hoffarth (NPD) 151
- S. Shaw (L) 55

Peace River (PC) 2,275)
- A. Adair (PC) 3783
- R. Collins (NPD) 1639
- D. Freeland (L) 204
- G. Gaudet (CS) 759
- (59:60 Pools)

P. Creek Crowsnest (PC 1,372)
- F. Bradley (PC) 3564
- I. Downie (NPD) 628
- A. Gill (L) 181
- B. Westrop (CS) 1507

Ponoka (PC 2,065)
- B. Beck (NPD) 1159
- G. Itzek (L) 115
- R. Kinley (CS) 1784
- D. McCrimmon (PC) 3228
- (32:33 Pools)

Red Deer (PC 4,028)
- Hubert Bouten (L) 254
- Norman Magee (PC) 5581
- Ken McMillan (NPD) 1837
- Bob Mills (CS) 5278
- (75:76 Pools)

R'water-Andrew (PC 1,960)
- Irwin Hannig (CS) 546
- Steve Leskiw (NPD) 2871
- R Pisesky (L) 148
- G. Topolnisky (PC) 3939
- (57:58 Pools)

Rcky. Mtn. Hse. (PC 2,582)
- L Ahlstrom (CS) 2623
- Jack Campbell (PC) 4067
- Roger Hamilton (L) 105
- John Younie (NPD) 874

St-Albert (PC 4,229)
- Bob Borreson (NPD) 3175
- Myrna Fyfe (PC) 9352
- R Petch (CS) 1641
- Gerry Thibault (L) 1677

St-Paul (PC 2,064)
- C. Anderson (PC) 3170
- Orest Boyko (L) 213
- Jeff Dubois (NPD) 2848
- John Hull (CS) 581

Smoky River (PC 1,668)
- A Hemmingway (NPD)1663
- B Lamoureux (CS) 825
- S Marchand (L) 203
- Marvin Moore (PC) 2951

S. River-Fairview (NPD 99)
- T Fletcher (L) 68
- Aubrey Milner (CS) 356
- Grant Notley (NPD) 3657
- Jim Reynolds (PC) 2667

Stettler (PC 2,887)
- D Cramer (L) 116
- Graham Harle (PC) 4250
- Fred Rappel (NPD) 509
- David Thomas (CS) 1175

suite page 28



MOTS CROISES

SOLUTION DE L'EDITION DU 16 MARS



E	■	S	O	■	S	E	C	R	E	T	S
M	E	U	B	L	E	■	A	■	M	■	O
E	T	E	S	■	■	■	S	A	P	I	N
C	A	R	C	A	N	■	S	■	L	■	G
H	■	■	U	R	A	T	E	■	O	P	E
E	S	T	R	A	D	E	■	■	Y	■	■
■	■	E	■	■	I	N	D	I	E	N	S
S	K	I	■	G	R	O	I	N	■	■	E
A	■	N	■	R	■	R	A	F	I	O	T
V	O	T	R	E	■	■	■	E	D	I	T
O	■	E	■	V	■	R	E	C	E	L	E
N	O	R	V	E	G	E	■	T	E	■	R

Le mot croisé

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1								■				
2			■		■	■						
3							■		■		■	
4	■		■		■							
5								■	■		■	■
6		■	■		■	■						
7							■	■		■	■	
8	■	■		■	■							
9								■		■		■
10		■		■		■						
11							■	■		■		
12					■							

VERTICALEMENT

1 Habitant - Promontoire - En
2 Graine du cacaoyer - Bradype
3 De nouveau
4 Poisson-épée - Préfixe privatif
5 Monnaie du Japon
6 Roue à gorge d'une poulie - Douleur physique - En les
7 Conj. - Objectif - Gros serpent
8 Recueil de bons mots
9 Art. contracté - Gagne-pain
10 De travers
11 Négation - Jet
12 Greffe - Fils de Noé - Dans la rose des vents

HORIZONTALEMENT

1 Consenti - Maladie de la peau
2 A moi - Relatif aux taureaux
3 Recevoir des coups
4 Premier état d'une oeuvre d'art
5 Petite corde pour mesurer
6 Fétiches des indiens d'Amérique
7 Nom de baptême
8 Patriarche hébreu
9 Personne qui écrit à la machine
10 Péninsule de l'Asie occidentale
11 Ouverture du nez - Squelette
12 Qui est à lui - Homme d'Etat russe

Mon pays et moi

FRANCO–TEM REPONSES PAGE 28

1. Lequel des suivants n'est pas un parti politique canadien:
   a) le parti Libéral
   b) le parti Progressiste Conservateur
   c) le Nouveau parti démocratique
   d) le Front de Libération de la femme

2. Le candidat du parti libéral dans le comté de Témiskaming aux prochaines élections fédérales sera:
   a) Hugues Landriault
   b) Marc-André Leblond
   c) Denis Lacroix
   d) Pierre Bélanger
   e) Gaétan Leduc

3. Thomas D'Arcy McGee fut:
   a) fondateur de l'université McGee à Montréal.
   b) un prospecteur-poète du Klondike
   c) le dernier homme pendu au Canada
   d) le seul père de la confédération à être assassiné

4. A quoi associez-vous le nom Théodore Heintzman (1817-1899)?
   a) les sports
   b) la politique
   c) la médecine
   d) la musique

5. Louis Joseph Papineau est un canadien français célèbre pour:
   a) sa nomination au poste de lieutenant-gouverneur du Québec
   b) avoir été ex-ministre des affaires culturelles dans le gouvernement de John Diefenbaker
   c) avoir mené les patriotes à la rebellion en 1837 au Bas-Canada.
   d) avoir été le dernier grand coureur de bois en Amérique.

6. Le nom Saskatchewan signifie en indien:
   a) le féminin de Sasquatch - voulant dire poilu
   b) eau turbulante ou rapide
   c) blé
   d) ça se cache

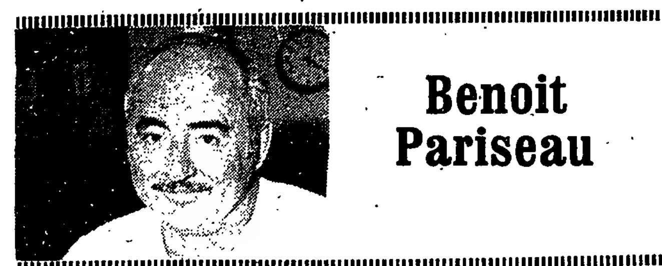
7. La baie située directement au nord de nous sur l'arctique se nomme?
   a) Baie Fundy
   b) Baie Georgienne
   c) Baie James
   d) Baie Comeau

8. Le Canada joue un rôle très actif sur la scène internationale en participant à plusieurs organismes internationaux. Lequel des suivants n'en est pas un?
   a) l'organisation des Nations Unies
   b) le Commonwealth
   c) l'organisation du traité de l'Atlantique du Nord (O.T.A.N.)
   d) l'Association d'entre-aide en faveur d'Oxfam (A.E.F.O.)

9. Advenant une victoire des Progressistes (fédérales) conservateurs aux prochaines élections qui deviendra Premier Ministre?
   a) Allister Gillespie
   b) le "Chef" Dan George
   c) Joe Clark
   d) Claude Ryan

10. Le Canada importe beaucoup de son pétrole. Lequel des pays suivants n'est pas exportateur de pétrole au Canada?
   a) l'Iran
   b) l'Arabie Séoudite
   c) le Venezuela
   d) la Rhodésie

Benoit Ditskipense



Benoit Pariseau

Quand on sait, sans pouvoir désormais s'instruire davantage, quand on a atteint un degré tel d'éducation qu'il est devenu impossible de le dépasser, alors la vie s'arrête; elle ne s'appelle plus vie mais mort.

1866 - 1952

Le Salon du Livre ... Grand succès

Un salon du livre; parfait, mais un salon du livre à Falher, et bien là vous exagérez. La région de Rivière-la-Paix, un "gang" de paysans, ces gens-là ne lisent pas, la plupart des fermiers, apiculteurs etc... C'est peut-être la réaction première qu'un cynique comme moi aurait pu avoir.

Le salon du livre s'est avéré un véritable succès auprès des gens de mon pays.

Le 14 mars, soirée des élections en Alberta, plus de 150 personnes assistaient à l'ouverture du salon du livre à l'école Routhier de Falher. Plus de 35 mille volumes y étaient en exposition. Certains soirs plus de 200 personnes ont fait acte de présence. Je félicite les organisateurs, bien sûr, j'imagine qu'on l'a déjà fait et ce à tours de bras. Mais, oui, permettez-moi de féliciter les vrais responsables les gens qui se sont déplacés qui se sont rendus et qui ont apprécié.

Niez ou confirmez!!!

Le doyen de la Faculté St-Jean d'Edmonton François McMahon a organisé une réunion dans la région de Rivière-la-Paix dans le but de recruter des candidats pour l'année prochaine.

La réunion a du être annulée à cause du manque de participants.

Le tuyau de la semaine

Qui remplacera le ministre de la Culture de l'Alberta Horst Schmid maintenant que ce dernier sera responsable des célébrations du 75ième anniversaire de la province.

Pendant que monsieur Schmid fait tout en son pouvoir pour étouffer les rumeurs, on a appris que le député de la circonscription Edmonton Beverly, Bill Diachuk prendra la relève à la Culture. On se pose la question. "Le nouveau ministre sera-t-il aussi généreux avec ses bonbons?

Benoit ... dans les patates

Comme tous les membres de la Caisse Francalta Credit Union j'ai reçu à la fin du mois de février, mon état de compte. Au haut de ce dernier un message très important. "Changements importants prenant effet le 1er avril 1979".

Pensant voir un anglicisme "Prenant effet" je découpe vite le message et l'expédie au directeur général de la Caisse Armand Mercier. J'étais sûr qu'il s'agissait là d'un anglicisme, à force d'en entendre et d'en lire on en voit partout. J'avais tort, c'est bel et bien français "Prendre effet". Alors membres de la Caisse d'importants changements entreront en vigueur le 1er avril, pour plus de renseignements consultez le personnel de votre Caisse.

Benoit ... se fait prendre "en effet"

Mon père (Joseph) bon comme du bon pain, me disait un jour "Il faut croire" Pas seulement avoir la foi, mais croire ce que les gens te disent, et ce au risque même de passer pour un "nigaud". Il faut croire il faut faire confiance aux gens. "Il faut que je dise que les conseils judicieux de mon père n'ont pas porté fruits, car je crois rarement à première vue, et c'est contre les principes chrétiens. N'est-ce pas le Christ lui-même qui avait dit à un certain Thomas "Bien heureux ceux qui auront cru sans avoir vu".

L'autre jour, je retrouve sur le seuil de ma porte deux charmantes créatures, deux religieuses, charmantes et jolies qui me demandent la charité.

Je n'hésite pas, je cours chercher mon porte-monnaie. Une se fait le porte-parole comme c'est souvent le cas. "Vous connaissez notre oeuvre? " Oui, réponse immédiate, "je connais votre oeuvre et je n'ai que de l'admiration pour votre communauté".

J'ai toujours eu à coeur l'excellent travail qu'accomplissent les religieuses du Bon Pasteur avec les orphelins, les enfants déshérités les filles mères abandonnées.

Je ferme donc les yeux, et je remets un billet de 20 dollars dans les mains d'une des mendiantes? ?

Etant donné que je regardais un programme intéressant à la télévision je n'ai pas beaucoup parlé avec les "bonnes soeurs". J'ai découvert par la suite que je venais de contribuer la somme de 20 dollars "Aux apôtres de l'amour infini" Eglise fondée en 1962, dont le pape est toujours en prison.

La patronne de cet organisme religieux est semble-t-il Notre Dame de la Salette... C'est approprié, n'est-ce pas?

Monseigneur Emile Grouard O.M.I.:



La venue des religieuses

Il est évident que Mgr Taché ne pouvait pas administrer avec toute la présence pastorale qu'il fallait un diocèse aussi vaste. C'est pourquoi on le divisa et Mgr Faraud hérita des districts de l'Athabasca et du McKenzie. Le siège épiscopal était Fort Providence où oeuvrait le Père Grouard.

Une des premières choses que fit le nouvel évêque fut d'inviter les Soeurs Grises de Montréal à venir dans le Grand Nord fonder un orphelinat, une école et un hôpital. Le Père Grouard qui s'était fait à la dûreté de la vie où il fallait lutter constamment avec les éléments et où la force et l'endurance physiques étaient de rigueur, voyait d'un mauvais oeil la venue de ces petites créatures délicates, accoutumées aux petites routines de couvent. Elles deviendraient sans doute un nouveau fardeau pour la communauté. Pourraient-elles seulement survivre les imprévus du voyage?

Mgr Faraud insista cependant, faisant valoir l'influence humanisante des religieuses dans un milieu trop cruel. Le Père Grouard dut s'incliner devant l'éventualité de la future invasion. Le jeune missionnaire qu'un trop long séjour dans un pays si sauvage avait endurci était pour être l'un des premiers bénéficiaires de la venue des soeurs.

Il faut dire que les cinq religieuses n'avaient rien de bien précieux. Elles n'étaient pas facilement cassable. Elles firent le voyage de Montréal au Fort Providence assez bien, merci. Alors qu'elles se trouvaient en barge, les rapides de la rivière devinrent dangereux: il fallait accoster. De peine et de misère on y parvint. On déchargea la barge pour le portage. Les hommes cependant ne réussissaient pas à traîner la lourde barge le long de la berge. Mgr Faraud, bien à contre-coeur, invita les soeurs à "s'atteler" aux colliers des haleurs, ce qu'elles firent volontiers. Et aussitôt la barge glissa sur la berge...

Les soeurs qui n'étaient pas des plus frêles durent faire face à de durs chocs dans leurs missions. L'une d'elle expliquera à ses supérieures les défis qu'elles eurent à relever: "Une mère, marchant sur la neige, dit à son enfant: — Ton père est mort; qui te nourrira? J'ai, pour ma part, assez de mes misères. Elle fait alors un trou dans la neige, y enterre son enfant et passe son chemin. A l'époque d'une assez grave maladie, un malheureux indien avait perdu son épouse avec deux ou trois de ses enfants; il lui en restait encore un au maillot. Il le porta deux ou trois jours, le suspendit à une branche d'arbre et partit. En voilà déjà trop pour un coeur sensible. Il est évident que tous ces gens auraient mieux aimé nous confier leurs enfants que de les faire mourir."

Un jour un évènement changea radicalement l'attitude du Père Grouard vis-à-vis les soeurs. Il visitait ses collets le long de la rivière MacKenzie quand il entendit des pleurs: c'était deux fillettes transies de froid qu'une caravane d'Indiens avait abandonnées, sans doute ne pouvant plus les nourrir. Le Père n'hésita pas. Il prit les gamines par la main et les amena chez les soeurs.

"Ces pauvres petites faisaient pitié à voir, a raconté le Père dans ses souvenirs. Jamais, je crois, l'eau n'avait coulé sur leur visage couvert d'une couche épaisse de crasse. De vieilles peaux sales et déchirées les couvraient à peine. La vermine y fourmillait ainsi que dans leurs cheveux ébouriffés. Vous eussiez hésité à les toucher, à moins d'avoir des pincettes. Eh bien! une heure après leur arrivée au couvent, une soeur me les présenta, fraîches, gentilles, bien peignées, et proprement vêtues. Je ne pouvais en croire mes yeux, et la métamorphose de la chrysalide en brillant papillon me semblait moins merveilleuse..."

Ce fut le coup de grâce. Le brave missionnaire fut touché aux larmes. Sans le savoir, la petite soeur, en soignant les enfants et les appelant à la vie, sut faire naître chez le missionnaire endurci par trop de misères, une source limpide de tendresse et de douceur. Il redevenait humain, vulnérable, et plus souple.

Il était temps pour lui de prendre des vacances. Mais auparavant il lui fallait aider à la construction de la première école résidentielle du Nord pour l'éducation et le bien-être des orphelins et des autres enfants de la région. Une cinquantaine de ces écoles résidentielles devait surgir dans l'Ouest canadien. On les a blâmés d'avoir fait du tort aux populations indiennes. On ne peut pas cependant mettre en question l'urgente nécessité de la première d'entre elles.

(à suivre...)

JACQUES JOHNSON O.M.I.

AVIS DE CONVOCATION

Assemblée Annuelle

de l'Association des Scouts du Canada
DISTRICT ALBERTA
DATE: le 7 avril 1979
HEURE: 10:00 a.m. — 4:00 p.m.
LIEU: Hotel Vega, Salon A
(anciennement Hotel Mayfair)
ADRESSE: Jasper avenue — 108 rue

LE FRANÇAIS: ÇA VA?

PIERRE MONOD

Les erreurs, c'est comme les mouches! Il y en a de toutes les tailles, il y en a partout. D'abord, il y en a de grosses comme celles que l'on fait avec le verbe "manquer". J'ai entendu: "Il manquait son équipe", d'autres diront: "Je manque mon amie", ce qui est la traduction exacte de l'anglais: "He missed his team", "I miss my girlfriend"; pardon, mais cela n'est absolument pas français car, vous le savez, en français, il faut souvent faire le contraire de ce qui se fait en anglais; regardez:

"He missed his team"
"Son équipe lui a manqué"
"I miss my girlfriend."
"Mon amie me manque".

Comme pour la crème au caramel, dite renversée, il faut renverser.

L'ennui c'est que "manquer" est de caractère aussi changeant qu'une jolie femme. Vous avez bien lu: "He missed his team" "Son équipe lui a manqué"; attention maintenant: "He missed his train" "Il a manqué son train". Il ne faut pas seulement regarder la phrase mais la comprendre; dans "I miss my girlfriend" "Mon amie me manque", ce "miss" ou en français, ce "manque" implique un sentiment d'ennui, de tristesse, de solitude, de vide: "Quand elle n'est pas là, elle me manque, je m'ennuie, je suis triste sans elle".

En revanche, quand je dis "I missed my train" "J'ai manqué mon train"; ce "miss" ou ce "manque" n'exprime pas l'ennui, la tristesse mais un "retard qui ne peut pas être rattrapé", "une situation qui ne peut plus être modifiée." Ainsi, "J'ai manqué mon train" "Je suis arrivé trop tard pour attraper mon train". Vous savez dire en anglais: "I missed my brother when he left", mais que dites-vous en français? "Mon frère m'a manqué quand il est parti"; vous pourriez aussi exprimer la même idée en disant: "J'ai regretté mon frère quand il est parti", "Je regrette mon amie". Comment rendez-vous, en français: "I missed you when you were away" et "I missed you when you left the room"; ça y est? c'est juste? Contrôlons: dans la première phrase, on trouve ce sentiment d'ennui de vide, de tristesse, c'est donc: "Vous m'avez manqué pendant que vous étiez loin"; dans la deuxième, on comprend qu'il ne l'a pas vue lorsqu'elle est sortie de la salle: "Je vous ai manqué quand vous avez quitté la pièce." En somme, quand on est bouleversé par l'absence de quelqu'un, par la disparition d'un objet il devient plus important que celui qui éprouve la perte: "Marie lui manque", Marie est plus importante que lui, même si c'est lui qui pleure! "Mes ciseaux me manquent" je ne peux rien faire sans eux donc ce sont eux le sujet de mon ennui!

Peut-être aurez-vous saisi ce que j'ai cherché à vous faire comprendre: s'il vous a manqué quelque chose ou si vous avez manqué de persévérance pour aller jusqu'au bout de mon explication, tant pis pour.... moi!

Maintenant, j'aimerais examiner avec vous quand on inverse l'ordre "Sujet + Verbe" comme dans l'exemple que je viens de donner; "Peut-être aurez-vous saisi... " "Peut-être ne viendront-ils pas ce soir". Vous ne devriez jamais dire: "Peut-être ils viendront", c'est faux. L'autre possibilité que vous pourriez employer serait: "Peut-être que vous aurez saisi..." mais n'oubliez pas dans ce cas de mettre le "que". Il y a très peu d'adverbes qui provoquent ce renversement; "sans doute" en est un autre: "Sans doute mangeront-ils de meilleur appétit s'ils attendent encore un peu", "Sans doute finissait-il son repas quand le téléphone a sonné" ou, comme avec "peut-être", on peut ajouter le "que" et dire "sans doute qu'ils mangeront..." et "sans doute qu'il finissait..."

Répétons qu'il s'agit là d'exceptions puisque dans les autres cas, avec des adverbes ou des noms, il faut conserver l'ordre: "Sujet + Verbe". Par exemple: "Jamais il ne lisait les nouvelles sans se mettre en colère"; "Nulle part vous ne trouverez de plus beaux bijoux". Souvenons-nous en passant qu'une forme négative quelle qu'elle soit conserve le "ne"; "Jamais elle ne dormait...", "Nulle part, il ne trouverait de meilleurs livres."

Une dernière remarque à laquelle on ne fera jamais assez attention, c'est qu'en anglais, l'adverbe se met très souvent en début de phrase, alors qu'en français il reste près du verbe ("ad - avec" le verbe). Ne dites pas: "Toujours il venait...", "Aussi je voudrais...", "Donc nous avons vu..." mais DITES: "Il venait toujours", "Je voudrais aussi..." "Nous avons donc vu..."

Un sourire pour terminer? Que pensez-vous de cette phrase authentique: "Ce bouleversement fondamental qui s'est produit dans l'architecture fut le développement du bidon armé." Je me demande bien de quoi il était armé, ce bidon-là?

Difficultés: français/anglais

TEST 21

1. The best invention that I know
2. This is the one (fem.) I wanted
3. They kept silent
4. Though he often came here alone
5. They will get tired before long
6. They realized it too late
7. They do not think it is true
8. They went down in a hurry
9. They are both good (fem.)
10. Take off your overcoat; it is too warm
11. They were that long
12. There are hundreds of cars down there
13. With what does she sew?
14. Which of the two dresses do you choose?
15. Neither
16. Why do you complain so often?
17. Whatever book you may choose
18. We will spend the evening at your house
19. Where can I get my shoes repaired?
20. Why did he resign?

SCORE________POUR/CENT

TEST 21

1. La meilleure invention que je connaisse.
2. C'est celle que je veux, que je cherche.
3. Ils se sont tus, ils n'ont rien dit, ils ont gardé le silence.
4. Bien que (quoique) il soit souvent venu ici seul.
5. Ils vont se fatiguer avant longtemps, se lasser.
6. Ils s'en sont aperçu, ils s'en sont rendu compte trop tard.
7. Ils ne croient pas que ce soit vrai.
8. Ils sont descendus à la hâte, en courant.
9. Toutes les deux sont bonnes. Elles sont bonnes toutes les deux.
10. Enlevez (ôtez) votre pardessus; il fait trop chaud.
11. Ils étaient longs comme ça, ils avaient cette longueur-là.
12. Il y a des centaines de voitures là-bas.
13. Avec quoi coud-elle.
14. Laquelle des deux robes choisissez-vous?
15. Ni l'un ni l'autre, aucune des deux.
16. Pourquoi vous plaignez-vous si souvent?
17. Quelque livre que vous choisissiez.
18. Nous passerons la soirée, la veillée chez vous, nous veillerons...
19. Où puis-je faire réparer mes souliers?
20. Pourquoi a-t-il démissionné? pourquoi a-t-il donné sa démission?

Le Fonds St-Jean

Les Pères Oblats ont versé dans un fonds spécial, "Le Fonds St-Jean", une somme importante dont les revenus sont employés pour aider les individus ou organismes qui sont impliqués particulièrement en éducation post-secondaire en français et, sans entraver la généralité de ce qui précède, pour des projets susceptibles d'accroître le développement spirituel, intellectuel et culturel des étudiants de la langue et de la culture canadienne-française.

Les demandes devront être soumises à M. Léo Bosc et devront être rédigées selon le format établi par le Comité.

Le Comité du Fonds St-Jean analysera, acceptera ou rejettera selon le cas, les soumissions qu'il considérera souscrivant aux objectifs du Fonds.

On invite tous les intéressés à présenter leurs demandes à l'adresse ci-dessous, avant le 1er mai 1979. Pour plus d'informations et pour obtenir les formules de demande, prière de s'adresser à:

Le Fonds St-Jean
a/s de M. Léo Bosc
Pièce 203, 10008-109e rue
Edmonton, Alberta
T5J 1M5 Tél: 429-7611





Association canadienne-française de l'Alberta

Etre membre de l'ACFA c'est une nécessité pour tout franco-albertain déterminé à le rester

Président

M. Roger Motut

Exécutif

M. Michel Beaudoin
M. Jean-Louis Dentinger
M. Roger Laflamme
M. Roger Lalonde
M. Pierre Lamoureux
M. Jean Moreau
M. Daniel Poulin

Représentants régionaux

Bonnyville

M. Simon Dallaire
M. Henri Lemire
M. Charles Vincent

Calgary

M. Raymond Brisson
M. Jean Durant
M. Edmond Koch
Mme Irène Labelle
M. Denis Meilleur
M. Jean Richard

Edmonton

M. Gilles Cadrin
Mlle Lauraine Charest
M. Bernard Demers
Mlle Marcelline Forestier
M. Ernest Lefebvre
Mme Florence Lefebvre
M. Alcide Magnan
M. Jean-Claude Mahé
Mme Marie-Claire McNeill
M. Yves Moquin
Mme Agathe St-Pierre
M. Rémi St-Pierre

Lethbridge

Mme Rita Potvin

Morinville-Legal

M. Edouard Houle
M. Louis Leclair

Plamondon

M. Reed Gauthier

Red Deer

M. Léo Richer

Rivière-la-Paix

Mme Annette Blanchette
M. Laurent Bouchard
Mme Marie-Paule Boulet
M. Gérard Mackell
M. Gilbert Maisonneuve
Mme Nicole Simard

Saint-Paul

M. Patrick Gratton
Mme Juliette Lafleur
M. Laval Pelchat

Organismes

Mlle Suzanne Dalziel (Alliance Chorale Alberta)
M. Gérard Moquin (Association des éducateurs bilingues de l'Alberta)
M. Armand Mercier (Caisse Francalta)
M. Louis-Joseph Laberge (Carda)
M. Fernando Girard (Conseil albertain de la coopération)
M. François McMahon (Faculté St-Jean)
Mme Célima Cheramy (Fédération des femmes canadiennes-françaises)
M. Laurent Beaudoin (Scouts francophones)

Membres ex-officio

M. Jules Van Brabant
Dr Jean-Paul Bugeaud
M. le Juge André Déchène
Me Louis Desrochers
M. Gérard Diamond
Me Hervé Durocher
M. le Juge Lucien Maynard
Dr Joseph P. Moreau
Me Georges Arès
M. Léo Bosc
M. Jean-Claude Lajoie
M. Alain Nogue
M. Hector Therrien
M. Eugène Trottier

Joyeux anniversaire de naissance aux membres suivants:

MARDI, LE 27 MARS

Jacques AUDY, Nampa
Mle Lise BOUCHARD, Edmonton
Grant KENNEDY, Edmonton
Mme Angèle LAMOUREUX, McLennan
Maurice MERCIER, Hinton
Mme Janice TAYLOR, Lethbridge

MERCREDI , LE 28 MARS

Emile BEAUCHESNE, Lethbridge
Mme Denise CYR, Legal
Geórges LANCTOT, Girouxville
Denis LAVOIE, St-Isidore
André REMILLARD La Corey

JEUDI , LE 29 MARS

Louis BOURBEAU, Bonnyville
Jean-Joseph DALLAIRE, Bonnyville
Mlle Lucie GAULIN, Sudbury
Marc LEPAGE, Edmonton
Mme Marjorie LEVESQUE, Falher
Mme Clémentine PAQUETTE, Red Deer
Alphonse SCHAUB, Drayton Valley
Denis ROUTHIER, Edmonton

VENDREDI , LE 30 MARS

Julien BOUCHER, Edmonton
Mme Lucille CAOUETTE, Bonnyville
Sr Claire DUTEAU, a.s.v., Edmonton
Mlle Mariette HOGUE, Ottawa
Mlle Kimson HUYNH, Calgary
Florent LEPINE, Edmonton
Abel OUELLET, Tangent
Gilles PEDNEAULT, Falher
Jean Paul ROY, St-Albert

SAMEDI, LE 31 MARS

Paul BEAULIEU, Calgary
R.P Joseph FORGET, o.m.i., Falher
Clément GOSSELIN, Angleterre
Mme Reine HUGRON, Lethbridge
Emile JEAN, Lafond
Mme Angéline LAFRANCE, St-Paul
Gilbert MAHE, St-Vincent
Charles VINCENT, Bonnyville
Gilbert WERNER, Medicine Hat
Marcel WOLFE, Girouxville

LE 1 AVRIL

Gérard BASTERASH, Edmonton
Mme Lorraine BEAUDOIN, Falher
Alfred CANUEL, McLennan
Lucien CHAPUT, Tangente
Mme Laura HURTUBISE, St-Paul
Claire LABROSSE–REGIMBALD, Edmonton
Normand J. LETOURNEAU, Legal
M. Charles MARTIN, Edmonton
Me Michel Denis MEUNIER, Bonnyville
Mario PELOQUIN, Lethbridge
Gérard PLOUFFE, St-Paul
Roland ULLIAC, Plamondon

LE 2 AVRIL

Marcel GARANT, Donnelly
Mme Lucille MANDIN, St-Albert
Mme Raymonde METAIL, Lethbridge
Mme Doris SIMARD, Red Deer
Mme Cheryl TELLIER, Edmonton
M. Jacques QUESNEL, Edmonton

Membership et information 429-7611 10008 109 rue Edmonton ALBERTA T5J 1M5

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes — Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

Avis Public

Ottawa, le 13 mars 1979

TELEVISION PAR CABLE POUR DESSERVIR ELIE (MANITOBA)

Le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes a publié le 12 mars 1979 un avis public annonçant qu'il a reçu une demande pour une licence de radiodiffusion afin d'exploiter une entreprise de télévision par câble à Elie (Manitoba).

Toutes les personnes qui désirent soumettre une demande semblable en vue de desservir la région de Elie (Manitoba) doivent indiquer au Conseil, par écrit, leur intention à ce sujet, d'ici au 8 avril 1979.

SERVICE DE TELEVISION PAR CABLE POUR DESSERVIR FORT ERIE (ONTARIO).

Le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes a publié le 12 mars 1979 un avis public annonçant qu'il a reçu une demande pour une licence de radiodiffusion afin d'exploiter une entreprise de télévision par câble à Fort Erie (Ontario).

Toutes les personnes qui désirent soumettre une demande semblable en vue de desservir la région de Fort Erie (Ontario) doivent indiquer au Conseil, par écrit, leur intention à ce sujet, d'ici au 6 avril 1979.

Tous les intéressés peuvent se procurer des copies du texte intégral de ces avis publics au bureau du CRTC, l'Edifice central, Les Terrasses de la Chaudière, 1, Promenade du Portage, Hull (Québec), au bureau régional de l'Ouest, suite 1130, 701 ouest, rue Georgia, Vancouver (Colombie-Britannique), au bureau régional de Montréal, Suite 2114, 800 Place Victoria, Montréal (Québec), et au bureau régional de l'Atlantique, pièce 428, Tour Barrington, 1894, rue Barrington, Scotia Square, Halifax (nouvelle-Ecosse).

J.G. Patenaude
Secrétaire général intérimaire.

Public Works Canada — Travaux publics Canada

APPEL D'OFFRES

LES SOUMISSIONS CACHETEES, visant les entreprises ou services énumérées ci-après, adressées à l'administrateur des services financiers et administratifs, Ministère des Travaux publics du Canada, pièce 200, 2e étage, 9925-109e rue, Edmonton, Alberta (tél: (403) 425-7083) seront reçues jusqu'à l'heure et la date limites déterminées. On peut se procurer les documents de soumissions aux bureaux annoncés ci-dessous, sur versement du dépôt exigible.

PROJET NO 003335
DOUBLE SURFACE TREATMENT YOHO VALLEY ROAD
YOHO NATIONAL PARK, B.C.

Date limite: 11 h 30 a.m. (MST) le 10 avril 1979

Dépot: $50.00

Les documents de soumissions peuvent être obtenus: Pièce 200, 9925-109e rue, Edmonton, Alberta; 801 Natural Resources Bldg., 205-9e avenue S.E., Calgary, Alberta; 1110 W. Georgia St., Vancouver, B.C. et peuvent être consultés aux bureaux de "Roadbuilders Association" situés à Edmonton, Alberta, et Vancouver, B.C.

Pour de plus amples détails contactez:

M. R.S. Thomson
Directeur du projet PWC
Edmonton (403) 425-6290

INSTRUCTIONS

Le Dépôt afférant aux plans et devis doit être sous forme d'un chèque bancaire visé, établi à l'ordre du Receveur Général du Canada. Il sera remboursé sur réception des documents en bon état dans le mois qui suivra le jour du dépouillement des offres.

Le Ministère ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Si tous ceux qui parlent pesaient leurs mots, comme l'air serait léger !

Soyez le patron que vous voudriez avoir...

La jeunesse est un défaut qui diminue avec le temps !

Travaux publics Canada — Public Works Canada

APPEL D'OFFRES

LES SOUMISSIONS CACHETEES, visant les entreprises ou services énumérées ci-après adressées à l'administrateur des services financiers et administratifs, Ministère des Travaux publics du Canada, 201-269 Main Street, Winnipeg, Manitoba, R3C 1B2, (tél: (204) 949-2372), seront reçues jusqu'à l'heure et la date limites déterminées. On peut se procurer les documents de soumissions aux bureaux annoncés ci-dessous sur versement du dépôt exigible.

PROJET NO 086529
POPLAR RIVER, MANITOBA
POPLAR RIVER ELEMENTARY SCHOOL
(EAST SIDE LAKE WINNIPEG – APPROXIMATELY 250 MILES NORTH OF WINNIPEG)

Date limite: 11 h 30 a.m. (CST) le 12 avril 1979

Dépôt: $250.00

Les documents de soumissions peuvent être obtenus: 201-269 Main Street, Winnipeg, Manitoba; 1110W Georgia Street, Vancouver, B.C.; 2e étage, 9925-109e rue, Edmonton, Alberta; 801 Natural Resources Building, 205-9e avenue S.E. Calgary, Alberta; 701 Financial Building, Régina, Saskatchewan; 902 Spadina Crescent E., Saskatoon, Saskatchewan; 4900 Yonge Street, Willowdale, Ontario; et peuvent être consultés aux bureaux de l'Association de Construction situés à Vancouver, B.C.; Edmonton et Calgary, Alberta; Régina et Saskatoon, Saskatchewan; Winnipeg, Manitoba et Toronto, Ontario.

Bureau dépositaire des soumissions: les sous-traitants des travaux de mécanique et d'électricité doivent présenter leur soumission par l'entremise du bureau dépositaire des soumissions situé à l'Association de Construction de Winnipeg, 290 Burnell Street, Winnipeg, Manitoba au plus tard à 10 heures a.m. (CST) le 10 avril 1979, conformément aux dispositions du document intitulé "Principes et procédures à suivre pour présenter des offres aux dépôts de soumissions concernant les travaux fédéraux", deuxième édition 1er avril 1970.

Pour de plus amples détails contactez:

G. Peterson
(204) 949-2993

INSTRUCTION

Le dépôt afférant aux plans et devis doit être sous forme d'un chèque bancaire visé, établi à l'ordre du Receveur Général du Canada. Il sera remboursé sur réception des documents en bon état dans le mois qui suivra le jour du dépouillement des offres.

Le Ministère ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Résultats

Stony Plain (PC 3,996)

S. Johnson (NPD)	1195
E Louden (Ind-PC)	84
A McKinnon (L)	1263
Bill Purdy (PC)	7100
O Venoasen (CS)	2255

Taber-Warner (PC 2,196)

Bob Bogle (PC)	5031
Paul Primeau (CS)	2111
Schowalter (NPD)	214
Jessie Snow (L)	295

Three Hills (PC 2,862)

H. Goerzen (CS)	2660
C. Osterman (PC)	4400
H. Sommerville (NPD)	223
W. Sykes (L)	124

Vegreville (PC 1,374)

H. Babchuk (NPD)	2601
J. Batiuk (PC)	3593
R. Robert (CS)	1178
A. Vinet (L)	266

(57:58 Pools)

Vermilion Viking (PC 1,457)

G. Bergman (NPD)	774
D. Livingstone (CS)	1882
T. Lysons (PC)	2294
R. Wilson (L)	108

(30:33 Pools)

Wainwright (PC 1,423)

K. Cornish (CS)	2110
A. Richards (NPD)	509
C. Stewart (PC)	3482
S. Teiani (L)	77

W'kiwin-Leduc (PC 5,468)

B. King (L)	672
R. Ortlieb (CS)	2703
E. Rasmuson (NPD)	2369
D. Schmidt (PC)	8119

Whitecourt (PC 3,028)

K. Forscutt (NPD)	1442
P. Hebert (L)	0
G. Richardson (CS)	1214
P. Trynchy (PC)	missing

REPONSE AU QUESTIONNAIRE

MONPAYS ET MOI

1. le Front de Libération de la femme
2. Pierre Bélanger
3. le seul père de la confédération à être assassiné
4. la musique
5. avoir mené les patriotes à la rebellion en 1837 au Bas-Canada
6. eau turbulante ou rapide
7. Baie James
8. l'Association d'entre-aide en faveur d'Oxfam (A.E.F.O.)
9. Joe Clark
10. la Rhodésie

PARTICIPONS AU PROGRAMME DE MONITEURS DE LANGUE SECONDE

Un moniteur est un étudiant à temps plein dans un établissement de niveau postsecondaire (généralement dans une autre province) qui aide un enseignant de langue seconde d'une à 8 heures par semaine, par exemple un francophone étudierait en anglais tout en aidant un professeur de langue anglaise.

QUALITES REQUISES: Tout candidat devra avoir complété une année d'études postsecondaire, et avoir une excellente connaissance de sa langue première.
DUREE DE L'EMPLOI: Septembre 1979 à mars 1980
DATE LIMITE: Le 12 avril 1979
Pour obtenir une brochure de renseignements et un formulaire de demande, s'adresser à :

M. Roger Mahé Coordonnateur
Programmes de langue seconde
Students Finance Board
1100 Park Square
10001 Bellamy Hill Road
EDMONTON, Alberta